

## Table of contents

EN	4
DE	13
FR	22
NL	31
PL	40
CZ	49
SK	58
ES	67
IT	76
PT	85
RO	94

**Thank you for purchasing our product.**

This manual will provide instructions for effective and safe use of the product. Please read it carefully before use and store the manual in a safe place for future reference. If you ever pass the product on to others, this manual should be included.

**1. Safety instructions**

- For intended use only, as described in this manual.
- Before use, inspect the device and its parts. Do not use in case of damage.
- Do not use the product in extreme hot, cold or humid environments.
- Do not place near heat sources such as radiators, cookers, etc.
- Keep away from sources of ignition.
- Operation of this equipment in a residential environment could cause radio interference.
- Do not place, store or use the product near water.
- Do not let moisture come into contact with any electrical parts.
- Be careful when handling the product immediately after use. Some parts may still be hot.
- Do not cover the openings or insert any foreign objects.
- Keep the cords out of harm's way.
- Place the product on a hard flat surface.
- Do not place anything on top the product.
- Do not attempt to repair, disassemble or alter the product yourself.
- Avoid long-term exposure to direct sunlight.
- Handle with care.
- Be careful with the tear bar. Sharp edge.

**⚠ NOTE**

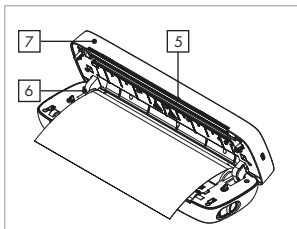
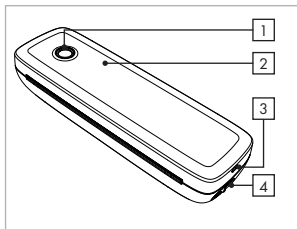
- Avoid any contact with alcohol-based liquids or aerosol-based products, as they may negatively affect the print.
- Thermal paper is very sensitive to high temperatures, scratching and rubbing.
- The images in this manual may differ slightly from the actual product or software.

**2. Package content**

- Printer
- USB-C cable
- Paper roll
- Manual

### 3. Description of parts

1. Power button + LED indicator
2. Paper inlet
3. USB-C port
4. Open buttons
5. Tear bar
6. Paper-width guide
7. Top cover



### 4. Operation

#### 4.1 Charging

1. Before first use, fully charge the printer. This will take about 3-4 hours.
2. Connect the printer via the included USB-C cable directly to a power source (e.g. laptop) or to the mains via a suitable adapter (not included).
3. The LED indicator glows red to indicate that the printer is charging. It turns green once the printer is fully charged.

#### NOTE

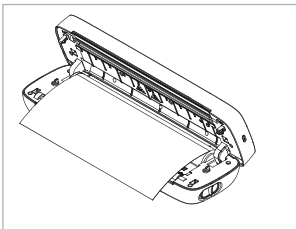
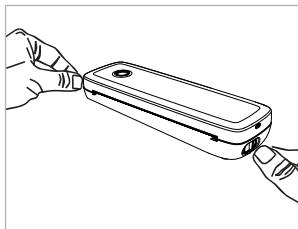
- You can print while charging.
- It is not recommended to completely deplete the battery. Charge the printer every three months to prolong battery life.

## 4.2 Paper installation

**⚠ NOTE** Only use compatible thermal print paper.

### 4.2.1 Paper roll

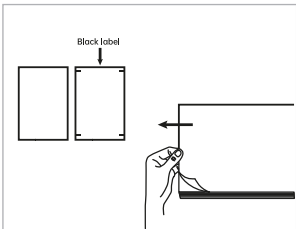
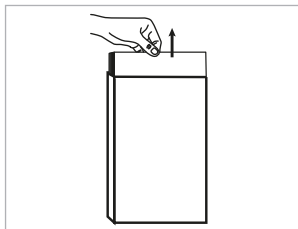
1. Use the two Open buttons to open the printer.
2. Insert a paper roll. Make sure the end of the paper comes up at the back and goes past the print head. Also make sure the printable side of the paper is facing up.
3. Firmly close the printer.

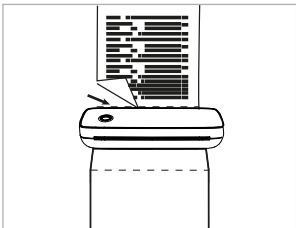
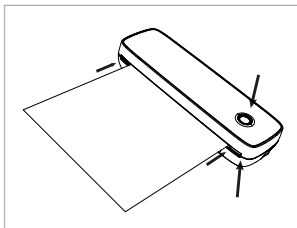


### 4.2.2 Fanfold paper

**⚠ NOTE** Make sure there is no paper roll in the printer.

1. Align the fanfold paper with the paper inlet at the back.
2. Feed the paper slowly with the printing surface down. This side is often indicated by black indicator marks.





### 4.3 Installation

#### 4.3.1 Pairing with smartphone

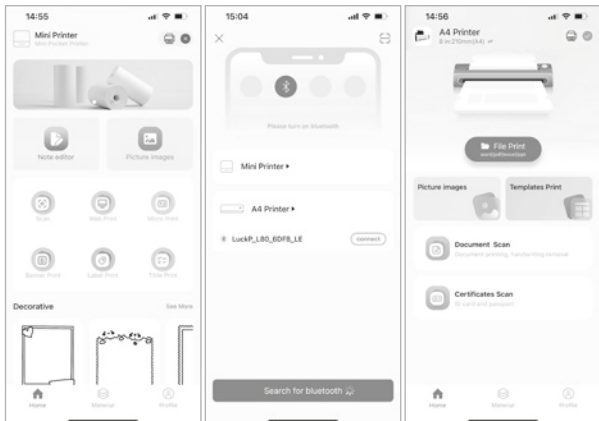
1. Download the Luck Jingle app from the App Store or Google Play, or scan the relevant QR code:
2. Follow the on-screen instructions to complete the installation.
3. Long press the Power button to turn on the printer. The LED indicator flashes blue.
4. Turn on Bluetooth and, for Android users, also GPS.
5. Open the app and press the small printer icon in the top right corner.
6. Press 'Search for Bluetooth'; look for 'A4 Printer' and press 'Connect'.
7. Choose the paper type and press 'Confirm'.
8. Once successfully connected, a green tick will be displayed in the top right corner and the LED indicator flashes green.



iOS



Android



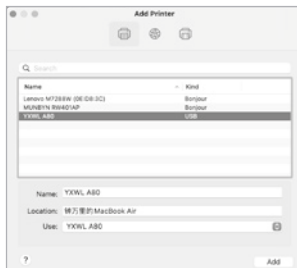
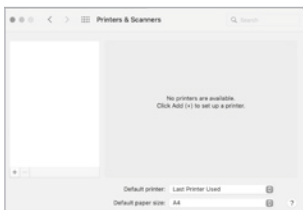
**NOTE** When pairing with a smartphone, only connect via the corresponding Luck Jingle app (see instructions above). Do not search for the printer in your smartphone's Bluetooth settings.

#### 4.3.2 Installing drivers (Windows/macOS)

1. First, disable the computer's anti-virus software.
2. Connect the printer to your computer via the included USB-C cable.
3. Long press the power button to turn the printer on.
4. Download the correct printer driver (model L81) from Luck Jingle's website:  
<http://www.luckjingle.com/driverDetail?id=5>
5. Find the downloaded file and open it.
6. Follow the on-screen instructions to complete the installation.

#### 4.3.2.1 Additional installation steps macOS

1. Open System Preferences and click on 'Printers & Scanners'.
2. Click on 'Add' (+) to set up the printer.
3. Select 'YXWL L81 USB' and click 'Add'.
4. Follow the on-screen instructions to complete the installation.



**NOTE** Check regularly for the latest software to keep the printer's performance optimal.

## 5. Maintenance

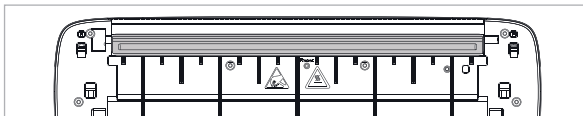
### 5.1 General

- Always unplug and allow to cool before long-term storage.
- If necessary, clean the outside of the product with a slightly damp cloth. Do not let moisture come into contact with any electrical parts. Dry thoroughly with a clean and soft cloth.
- Store it in a dry, cool place away from direct sunlight.

### 5.2 Cleaning print head

**⚠ NOTE** Always unplug and let cool before maintenance.

1. Turn off the printer first, open the top cover and take out the paper.
2. Dip a cotton pad or cotton bud in some cleansing alcohol.
3. Gently wipe the print head in one direction.
4. After cleaning the print head, do not use the printer immediately. Please wait 1 or 2 minutes until the alcohol has completely evaporated.



### 5.3 LED indicator status

Light	Description	Solution
Green	Normal operation	
Red	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Charging.</li><li>2. The print head is overheated.</li><li>3. Top cover is open.</li><li>4. No paper.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. When fully charged, the light turns green.</li><li>2. The printer will automatically resume once the print head has cooled down.</li><li>3. Close the top correctly.</li><li>4. Insert some paper.</li></ol>
Flashing red	Low battery power.	Charge the printer.
Blue	Bluetooth pairing was successful.	
Flashing blue	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Pairing in progress.</li><li>2. Bluetooth connection failed.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Wait for successful pairing.</li><li>2. Close the app and restart the printer. Wait for the blue light to stop flashing, and then reconnect the printer via the app.</li></ol>



## 6. Technical specifications

Model	L81
Input	USB-c 2.0, 5 V/2 A
Battery	7.2 V, 2550 mAh, 18.36 Wh
Bluetooth	v4.0, < 10 m
Operating frequency	2402-2480 MHz
EIRP	3.11 dBm
Charging time	3-4 hours
Operation time	about 1.5 hours
Printing speed	max 10 mm/s
Print colour	black & white
Resolution	300 dpi
System	- Android 10.0 or higher - iOS 13.0 or higher
Size	290 x 90 x 60 mm
Weight	756 g

## 7. Removal of rechargeable battery

The rechargeable Li-ion battery inside this device is not removable.


## 8. Disposal

Dispose of the article and the packaging materials in accordance with current local regulations.



The crossed out wheellie bin symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste. Electronic and Electrical Equipment not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances. Please dispose of responsibly at an approved waste or recycling facility.

 The CE marking is a certification mark that indicates conformity with health, safety and environmental protection standards for products sold within the European Union. The CE marking is the manufacturer's declaration that the product meets the requirements of the applicable EC directives.

 Recycling helps to reduce the consumption of resources and reduce the environmental impact. If you wish to discard the packaging, comply to the environmental legislation in your country.

## **9. Simplified Declaration of Conformity**

Hereby, Karsten International declares that item number: 4187, A4 thermal printer, is in compliance with the RED Directive 2014/53/EU. The full text of the EU DoC is available at the following internet address:

<https://doc.karsten.nl>

**Danke, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.**

Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen Informationen zur effektiven und sicheren Nutzung des Produkts. Bitte lesen Sie sie sorgfältig und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sicher auf. Legen Sie diese Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt weitergeben sollten.

**1. Sicherheitshinweise**

- Verwenden Sie das Produkt zu seinem bestimmungsgemäßen Zweck, wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben.
- Prüfen Sie vor der Verwendung das Gerät und die Teile. Verwenden Sie es im Falle einer Beschädigung nicht.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in einer extrem heißen, kalten oder feuchten Umgebung.
- Stellen Sie es nicht in unmittelbare Nähe von Wärmequellen wie Heizlüfter, Kocher o.ä.
- Halten Sie es fern von Zündquellen.
- Der Betrieb dieses Geräts in Wohnumgebungen kann Interferenzen mit Funk- und Radiowellen verursachen.
- Lagern oder platzieren Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe zu Wasser.
- Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit an die elektrischen Teile gerät.
- Seien Sie beim Kontakt mit dem Gerät unmittelbar nach der Verwendung vorsichtig. Einige Teile können noch warm sein.
- Decken Sie die Öffnungen niemals ab und führen Sie keine Fremdkörper ein.
- Verlegen Sie die Kabel sorgfältig und achtsam.
- Stellen Sie das Produkt auf eine feste, ebene Oberfläche.
- Legen oder stellen Sie nichts auf das Produkt.
- Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu demontieren oder zu reparieren.
- Vermeiden Sie längere direkte Sonneneinstrahlung.
- Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt.
- Achten Sie auf die Abrisskante. Die Kante ist scharf.

**⚠ HINWEIS**

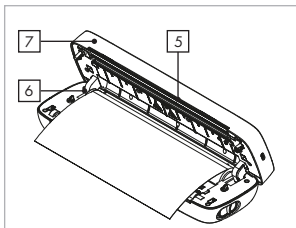
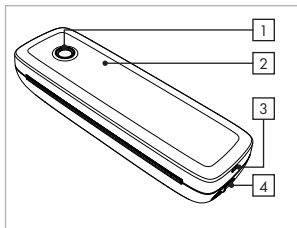
- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit alkoholbasierten Flüssigkeiten oder aerosolhaltigen Produkten, sie können den Druck beeinträchtigen.
- Thermopapier reagiert empfindlich auf hohe Temperaturen, Kratzen und Reiben.
- Die in dieser Bedienungsanleitung abgedruckten Bilder können geringfügig vom tatsächlichen Produkt oder der Software abweichen.

**2. Lieferumfang**

- Drucker
- USB-C-Kabel
- Papierrolle
- Bedienungsanleitung

### 3. Beschreibung der Teile

1. Netzschalter + LED-Kontrollleuchte
2. Papiereinzug
3. USB-C-Anschluss
4. Öffnungstasten
5. Abrisskante
6. Papierweitenführung
7. Obere Abdeckung



### 4. Betrieb

#### 4.1. Aufladen

1. Laden Sie den Drucker vor der ersten Verwendung vollständig auf. Dies wird etwa 3 - 4 Stunden in Anspruch nehmen.
2. Schließen Sie den Drucker mithilfe des beiliegenden USB-C-Kabels direkt an eine geeignete Stromquelle (z.B. Laptop) oder über ein geeignetes Netzteil (nicht im Lieferumfang) ans Stromnetz an.
3. Die Kontrollleuchte leuchtet während des Ladevorgangs rot. Bei vollständigem Ladevorgang wechselt sie auf Grün.

#### **⚠ HINWEIS**

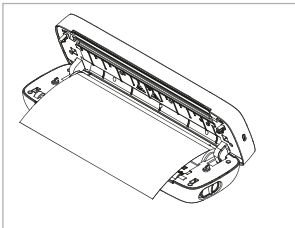
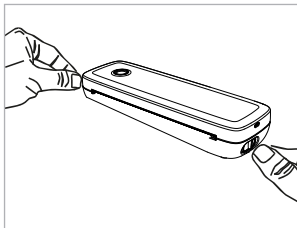
- Sie können während des Ladevorgangs drucken.
- Es wird davon abgeraten, den Akku vollständig leerlaufen zu lassen. Laden Sie den Drucker alle drei Monate, um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern.

#### 4.2. Papier einlegen

- ⚠ HINWEIS** Verwenden Sie nur geeignetes Thermodruckpapier.

#### 4.2.1. Papierrolle

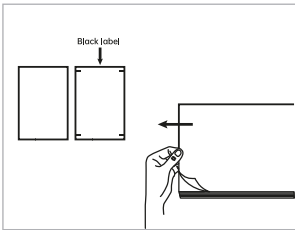
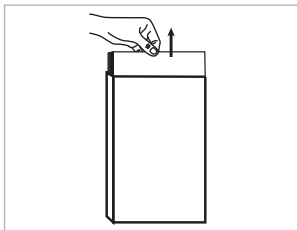
1. Öffnen Sie den Drucker mithilfe der zwei Öffnungstasten.
2. Legen Sie eine Papierrolle ein. Stellen Sie sicher, dass der Papieranfang von hinten nach oben über den Druckkopf gelangt. Achten Sie darauf, dass die bedruckbare Seite des Papiers nach oben zeigt.
3. Schließen Sie den Drucker fest.

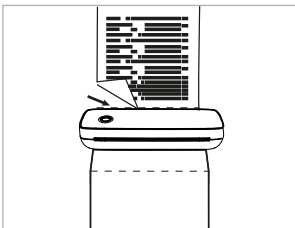
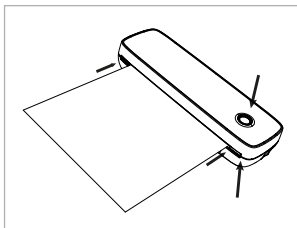


#### 4.2.2. Endlospapier

**HINWEIS** Stellen Sie sicher, dass sich keine Papierrolle im Drucker befindet.

1. Richten Sie das Endlospapier am rückseitigen Papiereinzug aus.
2. Führen Sie das Papier mit der bedruckbaren Seite nach unten langsam ein. Diese Seite ist häufig durch schwarze Markierungen gekennzeichnet.





### 4.3. Einrichtung

#### 4.3.1. Verbindung mit dem Smartphone

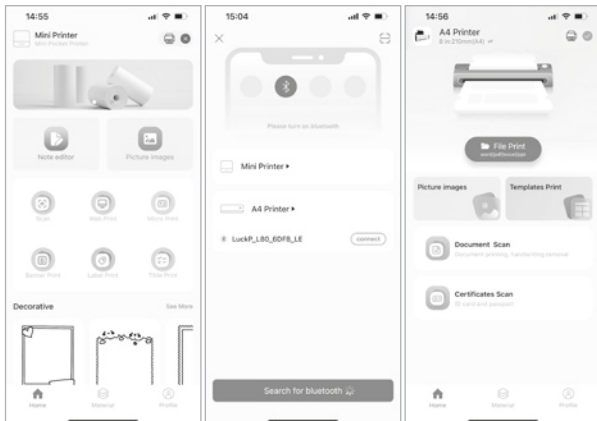
1. Laden Sie die Luck Jingle App aus dem App Store oder von Google Play oder scannen Sie den entsprechenden QR-Code:
2. Befolgen Sie die Anleitung auf dem Bildschirm zur Fertigstellung der Installation.
3. Drücken und halten Sie den Netzschalter zum Einschalten des Druckers. Die LED-Kontrollleuchte blinkt nun blau.
4. Schalten Sie Bluetooth ein, bei Android ebenso GPS.
5. Öffnen Sie die App und tippen Sie auf das kleine Drucker-Icon in der oberen rechten Ecke.
6. Tippen Sie auf „Search for Bluetooth“ (Nach Bluetooth suchen), wählen Sie „A4 Printer“ (A4-Drucker) und tippen Sie auf „Connect“ (Verbinden).
7. Wählen Sie die Papiersorte und tippen Sie auf „Confirm“ (Bestätigen).
8. Nach erfolgreicher Verbindung erscheint ein grünes Häkchen in der oberen rechten Ecke und die LED-Kontrollleuchte blinkt grün.



iOS



Android



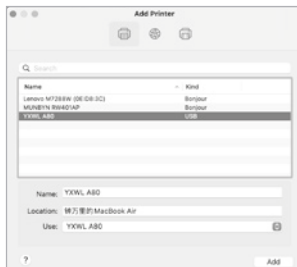
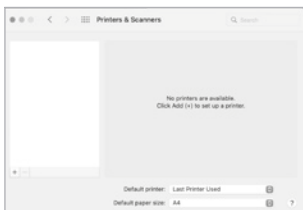
**HINWEIS** Nutzen Sie zur Verknüpfung mit einem Smartphone immer die Luck Jingle App (vgl. Anleitung oben).  
Suchen Sie den Drucker nicht in den Bluetooth-Einstellungen Ihres Smartphones.

#### 4.3.2. Treiber installieren (Windows, macOS)

1. Deaktivieren Sie zunächst den Virenschoner Ihres Computers.
2. Schließen Sie den Drucker mithilfe des mitgelieferten USB-C-Kabels an den Computer an.
3. Drücken und halten Sie den Netzschalter zum Einschalten des Druckers.
4. Laden Sie den passenden Treiber für Ihren Drucker (Modell L81) von der Luck Jingle Website herunter:  
<http://www.luckjingle.com/driverDetail?id=5>
5. Öffnen Sie die heruntergeladene Datei.
6. Befolgen Sie die Anleitung auf dem Bildschirm zur Fertigstellung der Installation.

#### 4.3.2.1. Zusätzliche Schritte für macOS

1. Öffnen Sie die Systemeigenschaften und klicken Sie auf „Printers & Scanners“ (Drucker & Scanner).
2. Klicken Sie auf „Add“ (+) (Hinzufügen), um den Drucker einzurichten.
3. Wählen Sie „YXWL L81 USB“ und klicken Sie auf „Add“ (Hinzufügen).
4. Befolgen Sie die Anleitung auf dem Bildschirm zur Fertigstellung der Installation.



**HINWEIS** Prüfen Sie regelmäßig die Aktualität der Software, um die optimale Leistung für Ihren Drucker zu erzielen.



## 5. Wartung

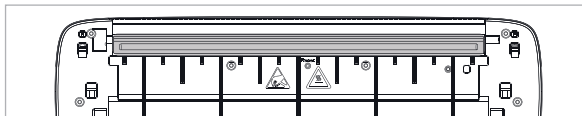
### 5.1. Allgemeines

- Trennen Sie den Drucker vom Netz und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie ihn einlagern.
- Reinigen Sie bei Bedarf die äußere Oberfläche mit einem leicht feuchten Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit an die elektrischen Teile gerät. Trocknen Sie mit einem sauberen, weichen Tuch gründlich nach.
- Lagern Sie den Drucker an einem trockenen, kühlen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

### 5.2. Reinigung des Druckkopfs

**⚠ HINWEIS** Trennen Sie immer den Drucker vom Netz und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie ihn warten.

1. Schalten Sie den Drucker zuerst ab, öffnen Sie die obere Abdeckung und entnehmen Sie das Papier.
2. Geben Sie etwa Reinigungs-Alkohol auf ein Wattepad oder ein Wattebällchen.
3. Wischen Sie den Druckkopf vorsichtig immer in dieselbe Richtung ab.
4. Verwenden Sie den Drucker nicht unmittelbar nach der Reinigung. Warten Sie bitte 1 bis 2 Minuten, bis der Alkohol vollständig verdampft ist.



### 5.3. Status der LED-Kontrollleuchte

Farbe	Beschreibung	Lösung
Grün	Normalbetrieb	
Rot	1. Ladevorgang. 2. Der Druckkopf ist überhitzt. 3. Die obere Abdeckung ist offen. 4. Kein Papier.	1. Bei vollständiger Aufladung wechselt die Farbe zu Grün. 2. Der Drucker setzt den Druckvorgang automatisch fort, sobald der Druckkopf abgekühlt ist. 3. Schließen Sie die Abdeckung vollständig. 4. Legen Sie Papier ein.
Blinkt Rot	Niedriger Akkustand.	Laden Sie den Drucker auf.
Blau	Bluetooth-Kopplung erfolgreich.	

Farbe	Beschreibung	Lösung
Blink Blau	1. Kopplung wird durchgeführt. 2. Bluetooth-Verbindung fehlgeschlagen.	1. Warten Sie auf die erfolgreiche Verbindung. 2. Schließen Sie die App und starten Sie den Drucker neu. Warten Sie, bis die LED nicht mehr blau blinkt und verbinden Sie den Drucker erneut über die App.

## 6. Technische Daten

Modell	L81
Eingang	USB-C 2.0, 5V/2A
Akku	7,2 V, 2550 mAh, 18,36 Wh
Bluetooth	v4.0, < 10m
Arbeitsfrequenz	2402-2480 MHz
EIRP	3,11 dBm
Ladedauer	3-4 Stunden
Betriebsdauer	etwa 1,5 Stunden
Druckgeschwindigkeit	max 10 mm/s
Druckfarbe	Schwarzweiß
Auflösung	300 dpi
System	- Android 10.0 oder höher - iOS 13.0 oder höher
Abmessungen	290 x 90 x 60 mm
Gewicht	756 g

## 7. Entfernen des wiederaufladbaren Akkus

Der wiederaufladbare Lithium-Ionen-Akku in diesem Gerät kann nicht entfernt werden.

## 8. Entsorgung

Entsorgen Sie dieses Gerät und seine Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften.



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßige Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Client Name bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die CE-Kennzeichnung ist ein Zertifizierungszeichen, das die Konformität mit Gesundheits-, Sicherheits- und Umweltschutznormen für Produkte kennzeichnet, die innerhalb der Europäischen Union verkauft werden. Das CE-Zeichen steht für die Erklärung des Herstellers, dass sein Produkt den Anforderungen der geltenden EU-Richtlinien entspricht.



Recycling trägt dazu bei, den Verbrauch von Ressourcen zu reduzieren und die Umweltbelastung zu verringern. Beachten Sie bei der Entsorgung der Verpackung die örtlichen Umweltschutzrichtlinien Ihres Landes.

## 9. Vereinfachte Konformitätserklärung

Karsten International erklärt hiermit, dass der Artikel Nummer 4187, A4-Thermodrucker, konform mit der RED-Richtlinie 2014/53/EU ist. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://doc.karsten.nl>

**Merci d'avoir acheté notre produit.**

Ce manuel fournit des instructions pour une utilisation efficace et sûre du produit. Veuillez le lire attentivement avant utilisation et conservez le manuel dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Si vous transmettez le produit à d'autres personnes, ce manuel doit être inclus.

**1. Consignes de sécurité**

- Pour l'usage prévu uniquement, tel que décrit dans ce manuel.
- Avant toute utilisation, inspectez l'appareil et ses pièces. Ne pas utiliser en cas de dommages.
- N'utilisez pas le produit dans des environnements extrêmement chauds, froids ou humides.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs, des cuisinières, etc.
- Tenez à l'écart des sources d'inflammation.
- L'utilisation de cet appareil dans un environnement résidentiel peut provoquer des interférences radio.
- Ne placez pas, ne stockez pas et n'utilisez pas le produit à proximité de l'eau.
- Ne laissez pas l'humidité entrer en contact avec des pièces électriques.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez le produit immédiatement après l'avoir utilisé. Certaines pièces peuvent être encore chaudes.
- Ne couvrez pas les ouvertures et n'insérez pas de corps étrangers.
- Gardez les cordons de manière à ce qu'ils ne puissent pas nuire.
- Placez le produit sur une surface plane et dure.
- Ne placez rien sur le dessus du produit.
- N'essayez pas de réparer, de démonter ou de modifier le produit vous-même.
- Évitez l'exposition prolongée à la lumière directe du soleil.
- Manipulez avec précaution.
- Attention à la barre de découpe. Bord tranchante.

**⚠ NOTE**

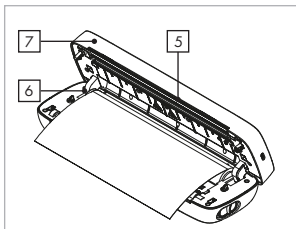
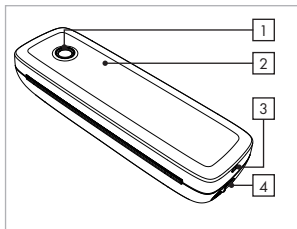
- Évitez tout contact avec des liquides à base d'alcool ou des produits à base d'aérosol, car ils peuvent avoir un effet négatif sur l'impression.
- Le papier thermique est très sensible aux températures élevées, aux rayures et aux frottements.
- Les images de ce manuel peuvent différer légèrement du logiciel ou produit réel.

**2. Contenu du packaging**

- Imprimante
- Câble USB-C
- Rouleau de papier
- Manuel

### 3. Description des pièces

1. Bouton d'alimentation + indicateur LED
2. Entrée du papier
3. Port USB-C
4. Boutons d'ouverture
5. Barre de découpe
6. Guide de la largeur du papier
7. Couvercle supérieur



### 4. Fonctionnement

#### 4.1 Charge

1. Avant la première utilisation, chargez complètement l'imprimante. Cela prendra environ 3 à 4 heures.
2. Connectez l'imprimante via le câble USB-C inclus directement à une source d'alimentation (par ex. un ordinateur portable) ou au secteur via un adaptateur approprié (non inclus).
3. L'indicateur LED s'allume en rouge pour indiquer que l'imprimante est en cours de charge. Il devient vert une fois que l'imprimante est complètement chargée.

#### **⚠ NOTE**

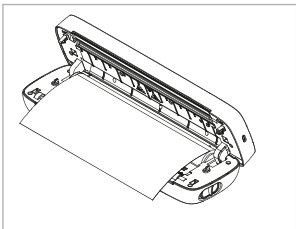
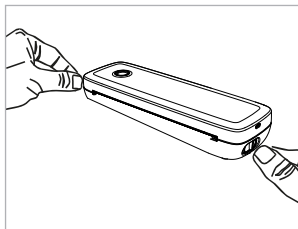
- Vous pouvez imprimer pendant la charge.
- Il n'est pas recommandé de vider complètement la batterie. Chargez l'imprimante tous les trois mois pour prolonger la durée de vie de la batterie.

## 4.2 Mise en place du papier

**⚠ NOTE** Utilisez uniquement du papier d'impression thermique compatible.

### 4.2.1 Rouleau de papier

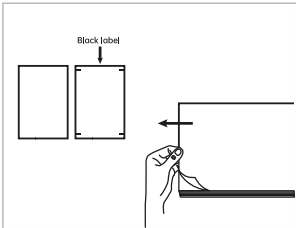
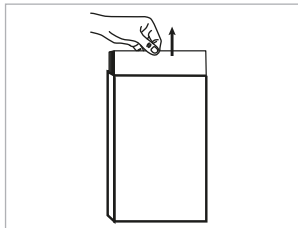
1. Utilisez les deux boutons d'ouverture pour ouvrir l'imprimante.
2. Insérez un rouleau de papier. Assurez-vous que l'extrémité du papier remonte à l'arrière et passe devant la tête d'impression. Assurez-vous également que la face imprimable du papier est orientée vers le haut.
3. Fermez fermement l'imprimante.

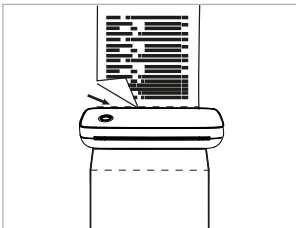
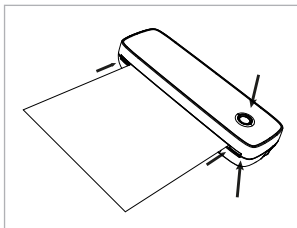


### 4.2.2 Papier en accordéon

**⚠ NOTE** Assurez-vous qu'il n'y a pas de rouleau de papier dans l'imprimante.

1. Alignez le papier en accordéon avec l'entrée de papier à l'arrière.
2. Introduisez lentement le papier en plaçant la surface d'impression vers le bas. Ce côté est souvent indiqué par des marques indicatrices noires.





### 4.3 Mise en place

#### 4.3.1 Appairage avec un smartphone

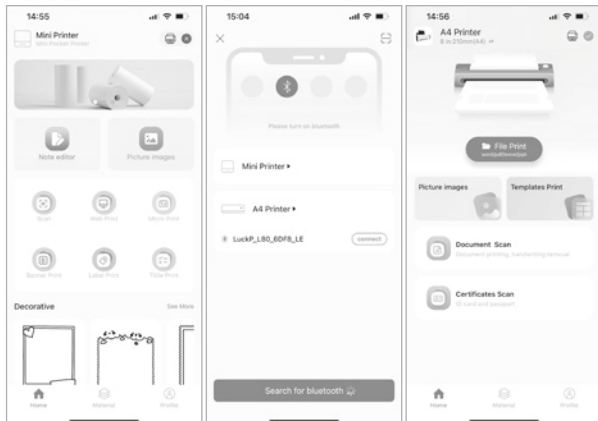
1. Téléchargez l'application Luck Jingle sur l'App Store ou Google Play, ou scannez le code QR correspondant :
2. Suivez les instructions à l'écran pour terminer l'installation.
3. Appuyez longuement sur le bouton d'alimentation pour mettre l'imprimante sous tension. L'indicateur LED clignote en bleu.
4. Activez le Bluetooth et, pour les utilisateurs d'Android, également le GPS.
5. Ouvrez l'application et appuyez sur la petite icône Imprimante dans le coin supérieur droit.
6. Appuyez sur «Search for Bluetooth» (Rechercher Bluetooth), recherchez «A4 Printer» (Imprimante A4) et appuyez sur «Connect» (Connecter).
7. Choisissez le type de papier et appuyez sur «Confirm» (Confirmer).
8. Une fois la connexion réussie, une coche verte s'affiche dans le coin supérieur droit et l'indicateur LED clignote en vert.



iOS



Android



**NOTE** En cas d'appairage avec un smartphone, connectez-vous uniquement via l'application Luck Jingle correspondante (voir instructions ci-dessus). Ne cherchez pas l'imprimante dans les paramètres Bluetooth de votre smartphone.

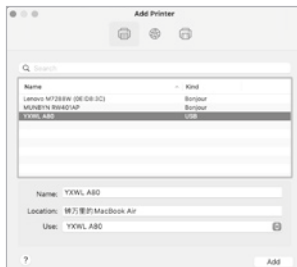
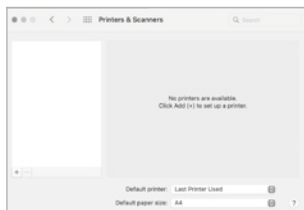
#### 4.3.2 Installation des pilotes (Windows/macOS)

1. Tout d'abord, désactivez le logiciel antivirus de l'ordinateur.
2. Connectez l'imprimante à votre ordinateur via le câble USB-C fourni.
3. Appuyez longuement sur le bouton d'alimentation pour mettre l'imprimante sous tension.
4. Téléchargez le pilote d'imprimante correct (modèle L81) à partir du site web de Luck Jingle : <http://www.luckjingle.com/driverDetail?id=5>
5. Trouvez le fichier téléchargé et ouvrez-le.
6. Suivez les instructions à l'écran pour terminer l'installation.



#### 4.3.2.1 Étapes d'installation supplémentaires macOS

1. Ouvrez les préférences système et cliquez sur «Printers & Scanners» (Imprimantes & scanners).
2. Cliquez sur «Add» (Ajouter) (+) pour configurer l'imprimante.
3. Sélectionnez «YXWL L81 USB» et cliquez sur «Add» (Ajouter).
4. Suivez les instructions à l'écran pour terminer l'installation.



**NOTE** Vérifiez régulièrement si le logiciel est le plus récent afin que les performances de l'imprimante restent optimales.

## 5. Entretien

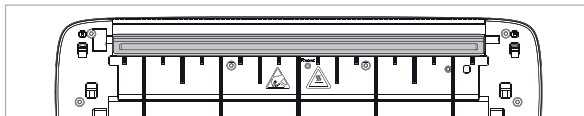
### 5.1 Généralités

- Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le stocker à long terme.
- Si nécessaire, nettoyez l'extérieur du produit avec un chiffon légèrement humide. Ne laissez pas l'humidité entrer en contact avec des pièces électriques. Séchez minutieusement avec un chiffon propre et doux.
- Stockez-le dans un endroit sec et frais, à l'abri de la lumière directe du soleil.

### 5.2 Nettoyage de la tête d'impression

**⚠ NOTE** Débranchez toujours et laissez toujours refroidir avant de procéder à l'entretien.

1. Mettez d'abord l'imprimante hors tension, ouvrez le couvercle supérieur et retirez le papier.
2. Trempez un tampon de coton ou un coton-tige dans un peu d'alcool nettoyant.
3. Essuyez doucement la tête d'impression dans un sens.
4. Après avoir nettoyé la tête d'impression, n'utilisez pas l'imprimante immédiatement. Veuillez attendre 1 ou 2 minutes jusqu'à ce que l'alcool se soit complètement évaporé.



### 5.3 Statut de l'indicateur LED

Voyant	Description	Solution
Vert	Fonctionnement normal	
Rouge	<ol style="list-style-type: none"><li>1. En charge.</li><li>2. La tête d'impression a surchauffé.</li><li>3. Le couvercle supérieur est ouvert.</li><li>4. Pas de papier.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Lorsque la charge est complète, le voyant devient vert.</li><li>2. L'imprimante se remet automatiquement en marche une fois que la tête d'impression a refroidi.</li><li>3. Fermez correctement la partie supérieure.</li><li>4. Insérez du papier.</li></ol>
Rouge clignotant	Batterie faible.	Chargez l'imprimante.
Bleu	L'appairage Bluetooth a été effectué avec succès.	

Voyant	Description	Solution
Bleu clignotant	<ol style="list-style-type: none"> <li>Appairage en cours.</li> <li>La connexion Bluetooth a échoué.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Attendez que l'appairage ait réussi.</li> <li>Fermez l'application et redémarrez l'imprimante. Attendez que le voyant bleu cesse de clignoter, puis reconnectez l'imprimante via l'application.</li> </ol>

## 6. Caractéristiques techniques

Modèle	L81
Entrée	USB-c 2.0, 5 V/2 A
Batterie	7,2 V, 2550 mAh, 18,36 Wh
Bluetooth	v4.0, < 10 m
Fréquence de fonctionnement	2402-2480 MHz
EIRP	3,11 dBm
Temps de charge	3-4 heures
Durée de fonctionnement	environ 1,5 heures
Vitesse d'impression	max 10 mm/s
Couleur d'impression	noir & blanc
Résolution	300 dpi
Système	- Android 10.0 ou supérieur - iOS 13.0 ou supérieur
Taille	290 x 90 x 60 mm
Poids	756 g

## 7. Retrait de la batterie rechargeable

La batterie rechargeable Li-ion à l'intérieur de cet appareil n'est pas amovible.

## 8. Mise au rebut

Mettre au rebut l'article et les matériaux d'emballage conformément aux réglementations locales en vigueur.



Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers usuels. Les équipements électroniques et électriques non compris dans le processus de tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses. Veuillez les éliminer de manière responsable dans des centres approuvés de traitement ou recyclage des déchets.



Le marquage CE est une marque de certification qui indique la conformité aux normes de santé, de sécurité et de protection de l'environnement des produits vendus dans l'Union européenne. Le marquage CE est la déclaration du fabricant selon laquelle le produit répond aux exigences des directives CE applicables.



Le recyclage permet de réduire la consommation de ressources et l'impact sur l'environnement. Si vous souhaitez jeter l'emballage, respectez la législation environnementale en vigueur dans votre pays.

## 9. Déclaration de conformité simplifiée

Par la présente, Karsten International déclare que l'article numéro : 4187, imprimante thermique A4, est conforme à la directive RED 2014/53/UE. Le texte intégral de la DdC UE est disponible à l'adresse internet suivante : <https://doc.karsten.nl>

## Bedankt voor de aankoop van ons product.

Deze handleiding geeft instructies over het efficiënte en veilig gebruik van het product. Lees ze zorgvuldig voor het gebruik en bewaar de handleiding op een veilige plaats voor latere raadpleging. Mocht het product van eigenaar veranderen, dan moet de handleiding erbij zijn.

## 1. Veiligheidsinstructies

- Enkel voor beoogd gebruik, zoals beschreven in deze handleiding.
- Controleer, voor gebruik, het toestel en de onderdelen ervan. Niet gebruiken in geval van schade.
- Gebruik het product niet bij extreme hitte, koude of vochtige omgeving.
- Niet plaatsen in de buurt van een warmtebron zoals radiatoren, kookvuren, enz.
- Uit de buurt van ontstekingsbronnen houden.
- Het gebruik van de uitrusting in een woongebied kan radio-interferentie veroorzaken.
- Plaats, bewaar of gebruik het product niet in de buurt van water.
- Laat geen vocht in contact komen met elektrische onderdelen.
- Wees voorzichtig bij het omgaan met het product onmiddellijk na gebruik. Sommige onderdelen kunnen nog heet zijn.
- De openingen niet bedekken en er geen vreemde voorwerpen in steken.
- Houd de snoeren uit de buurt.
- Plaats het product op een hard oppervlak.
- Plaats niets bovenop het product.
- Probeer het product niet zelf te repareren, demonteren of aan te passen.
- Vermijd langdurige blootstelling aan direct zonlicht.
- Met zorg behandelen.
- Wees voorzichtig met de transtaaf. Scherpe rand.

### **OPMERKING**

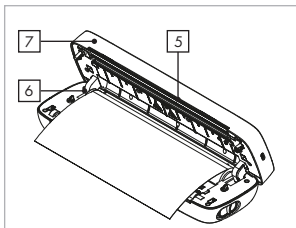
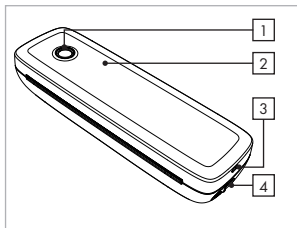
- Vermijd elk contact met vloeistoffen op alcoholbasis of producten op basis van spuitbussen, aangezien deze de afdruk negatief kunnen beïnvloeden.
- Thermisch papier is erg gevoelig voor hoge temperaturen, krassen en wrijven.
- De afbeeldingen in deze handleiding kunnen enigszins afwijken van het daadwerkelijke product of de software.

## 2. Inhoud van de verpakking

- Printer
- USB-C-kabel
- Papierrol
- Handleiding

### 3. Beschrijving van de onderdelen

1. Stroomknop + LED-indicator
2. Papierinvoer
3. USB-C-poort
4. Open knoppen
5. Traanstaaf
6. Geleider voor papierbreedte
7. Bovenklep



### 4. Gebruik

#### 4.1 Opladen

1. De printer volledig opladen voor het eerste gebruik. Dit duurt ongeveer 3-4 uur.
2. Sluit de printer via de meegeleverde USB-C-kabel rechtstreeks aan op een voedingsbron (bijvoorbeeld een laptop) of op het lichtnet via een geschikte adapter (niet meegeleverd).
3. De LED-indicator brandt rood om aan te geven dat de printer wordt opgeladen. Het wordt groen zodra de printer volledig is opgeladen.

#### **⚠️ OPMERKING**

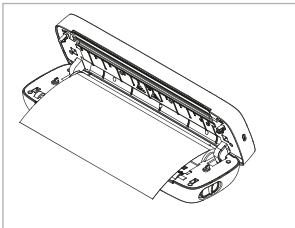
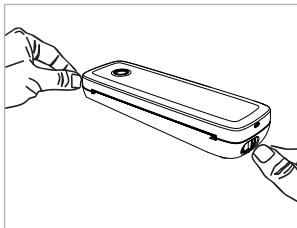
- U kunt printen tijdens het opladen.
- Het is niet aan te raden om de batterij helemaal leeg te maken. Laad de printer om de drie maanden op om de levensduur van de batterij te verlengen.

#### 4.2 Papierinstallatie

- ⚠️ OPMERKING** Gebruik alleen compatibel thermisch printpapier.

#### 4.2.1 Papierrol

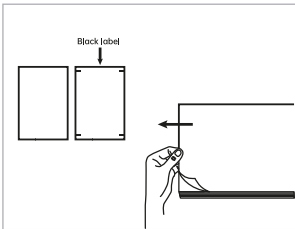
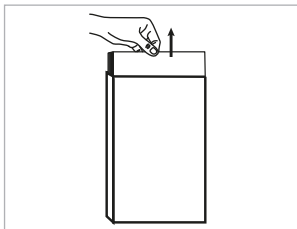
1. Gebruik de twee knoppen Openen om de printer te openen.
2. Plaats een papierrol. Zorg ervoor dat het uiteinde van het papier aan de achterkant omhoog komt en voorbij de printkop gaat. Zorg er ook voor dat de bedrukbare zijde van het papier naar boven ligt.
3. Sluit de printer goed.

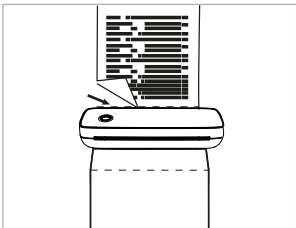
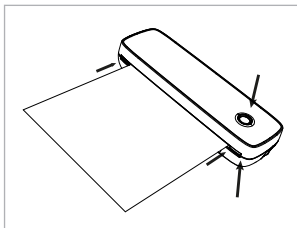


#### 4.2.2 Kettingpapier

**⚠ OPMERKING** Zorg dat er geen papierrol in de printer zit.

1. Lijn het kettingpapier uit met de papierinvoer aan de achterkant.
2. Voer het papier langzaam in met het afdrukkoppervlak omlaag. Deze kant wordt vaak aangegeven met zwarte indicatietekens.





### 4.3 Installatie

#### 4.3.1 Koppelen met smartphone

1. Download de Luck Jingle app in de App Store of Google Play, of scan de relevante QR-code:
2. Volg de instructies op het scherm om de installatie te voltooien.
3. Lang drukken op de stroomknop om de printer in te schakelen. De LED-indicator knippert blauw.
4. Zet Bluetooth aan, voor Android-gebruikers, ook GPS.
5. Open de app en druk op het kleine printerpictogram in de rechterbovenhoek.
6. Druk op 'Search for Bluetooth' (Bluetooth zoeken), zoek naar 'A4 Printer' en druk op 'Connect' (Verbinden).
7. Kies de papiersoort en druk op 'Confirm' (Bevestigen).
8. Zodra de verbinding tot stand is gebracht, verschijnt er een groen vinkje in de rechterbovenhoek en knippert de LED-indicator groen.

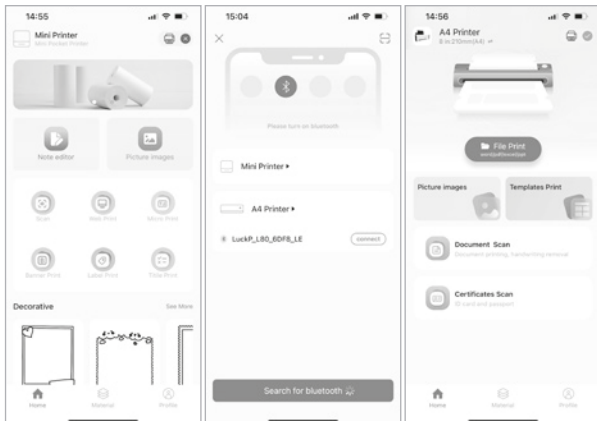


iOS



Android





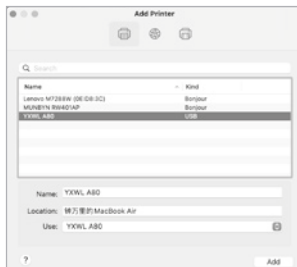
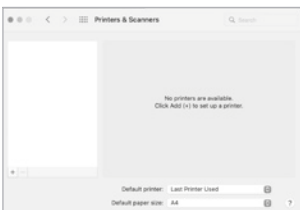
**⚠️ OPMERKING** Bij het koppelen met een smartphone, maak dan alleen verbinding via de bijbehorende Luck Jingle app (zie instructies hierboven). Zoek niet naar de printer in de Bluetooth-instellingen van uw smartphone.

#### 4.3.2 Stuurprogramma's installeren (Windows/macOS)

1. Schakel eerst de antivirussoftware van de computer uit.
2. Verbind de printer met uw computer via de meegeleverde USB-C kabel.
3. Lang drukken op de stroomknop om de printer in te schakelen.
4. Download de correcte printerdriver (model L81) op de website van Luck Jingle:  
<http://www.luckjingle.com/driverDetail?id=5>
5. Zoek het gedownloade bestand en open het.
6. Volg de instructies op het scherm om de installatie te voltooien.

#### 4.3.2.1 Bijkomende installatiestappen voor macOS

1. Open Systemvoorkeuren en klik op 'Printers & scanners' (Printers & Scanners).
2. Klik op 'Add' (+) (Toevoegen) om de printer in te stellen.
3. Selecteer 'YXWL L81 USB' en klik op 'Add' (Toevoegen).
4. Volg de instructies op het scherm om de installatie te voltooien.



**OPMERKING** Controleer regelmatig de nieuwste software om de printer optimaal te laten presteren.

## 5. Onderhoud

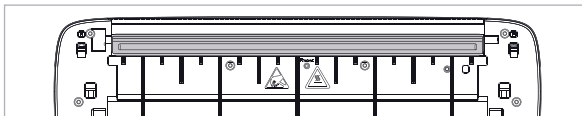
### 5.1 Algemeen

- Altijd de stekker uit het stopcontact halen en laten afkoelen voor langdurige opslag.
- Reinig indien nodig de buitenkant van het product met een licht vochtige doek. Laat geen vocht in contact komen met elektrische onderdelen. Droog grondig met een schone en zachte doek.
- Bewaar het op een droge, koele plaats uit de buurt van direct zonlicht.

### 5.2 Printkop reinigen

**⚠️ OPMERKING** Altijd de stekker uit het stopcontact halen en laten afkoelen voor onderhoud.

1. Schakel de printer eerst uit, open de bovenklep en verwijder het papier.
2. Doop een wattenschijfje of wattenstaafje in wat reinigingsalcohol.
3. Veeg de printkop zachtjes in één richting af.
4. Gebruik de printer niet meteen nadat de printkop is gereinigd. Wacht 1 à 2 minuten tot de alcohol volledig verdampst is.



### 5.3 LED-indicatorstatus

Licht	Beschrijving	Oplossing
Groen	Normaal gebruik	
Rood	1. Opladen. 2. De printkop is oververhit. 3. Bovenklep is open. 4. Geen papier.	1. Wordt groen wanneer volledig opgeladen. 2. De printer wordt automatisch hervat zodra de printkop is afgekoeld. 3. Sluit de bovenkant correct. 4. Voer papier in.
Knippert rood	Batterij bijna leeg.	Laad de printer op.
Blauw	Bluetooth-koppeling geslaagd.	

Licht	Beschrijving	Oplossing
Knippert blauw	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koppeling aan de gang.</li> <li>2. Bluetooth-verbinding mislukt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wacht op geslaagde koppeling.</li> <li>2. Sluit de app en start de printer opnieuw. Wacht tot het blauwe lampje stopt met knipperen en sluit de printer dan opnieuw aan via de app.</li> </ol>

## 6. Technische specificaties

Model	L81
Ingang	USB-c 2.0, 5 V/2 A
Batterij	7.2 V, 2550 mAh, 18.36 Wh
Bluetooth	v4.0, < 10 m
Gebruiksfrequentie	2402-2480 MHz
EIRP	3.11 dBm
Oplaadtijd	3-4 uur
Gebruikstijd	ongeveer 1,5 uur
Printsnelheid	max 10 mm/s
Printkleur	zwart & wit
Resolutie	300 dpi
Systeem	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Android 10.0 of hoger</li> <li>- iOS 13.0 of hoger</li> </ul>
Afmetingen	290 x 90 x 60 mm
Gewicht	756 g

## 7. Verwijderen van oplaadbare batterij

De oplaadbare Li-ion batterij in dit apparaat is niet verwijderbaar.

## 8. Afvalverwijdering

Gooi het artikel en het verpakkingsmateriaal weg volgens de geldende plaatselijke voorschriften.



Het symbool van de doorgekruiste vuilniscontainer betekent dat dit product niet met het gewone huisvuil mag worden weggegooid. Elektronische en elektrische apparatuur die niet is opgenomen in het selectieve afvalsorteringsproces is potentieel gevaarlijk voor het milieu en de menselijke gezondheid vanwege de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen. Voer deze op verantwoorde wijze af bij een erkend afvalverwerkings- of recycling-bedrijf.



De CE-markering is een certificeringsmerk dat aangeeft dat producten die binnen de Europese Unie worden verkocht, voldoen aan de normen voor gezondheid, veiligheid en milieubescherming. De CE-markering is de verklaring van de fabrikant dat het product voldoet aan de eisen van de toepasselijke EG-richtlijnen.



Recycleren helpt om het verbruik van hulpbronnen en de impact op het milieu te verminderen. Als u de verpakking wilt weggooien, houdt u zich dan aan de milieuwetgeving in uw land.

## 9. Vereenvoudigde conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Karsten International dat artikelnummer: 4187, thermische printer A4, voldoet aan de RED-richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU DoC is beschikbaar op het volgende internetadres:  
<https://doc.karsten.nl>

## Dziękujemy za zakup naszego produktu.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wskazówki dotyczące skutecznego i bezpiecznego użytkowania produktu. Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazania produktu innym osobom należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję obsługi.

## 1. Instrukcję bezpieczeństwa

- Wyłącznie do użytku zgodnego z przeznaczeniem, opisanego w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przed użyciem należy sprawdzić urządzenie i jego części. Nie używać w przypadku uszkodzenia.
- Nie używać produktu w ekstremalnie gorącym, zimnym lub wilgotnym otoczeniu.
- Nie umieszczać w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki, kuchenki itp.
- Przechowywać z dala od źródeł zapłonu.
- Używanie tego urządzenia w otoczeniu mieszkalnym może powodować zakłócenia radiowe.
- Nie należy umieszczać, przechowywać ani używać produktu w pobliżu wody.
- Nie dopuszczać do kontaktu wilgoci z częściami elektrycznymi.
- Zachować ostrożność podczas obchodzenia się z produktem bezpośrednio po użyciu. Niektóre części mogą być nadal gorące.
- Nie zakrywać otworów ani nie wkładać żadnych ciał obcych.
- Trzymać przewody z dala od zagrożenia.
- Umieścić produkt na twardej, płaskiej powierzchni.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na produkcie.
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy, demontażu lub modyfikacji produktu.
- Unikać długotrwałej ekspozycji na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Obchodzić się ostrożnie.
- Należy uważać na pasek do odrywania. Ostra krawędź.

### UWAGA

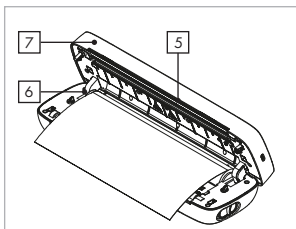
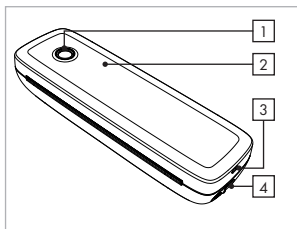
- Unikać kontaktu z płynami na bazie alkoholu lub produktami w aerozolu, ponieważ mogą one mieć negatywny wpływ na wydruk.
- Papier termiczny jest bardzo wrażliwy na wysokie temperatury, zarysowania i tarcie.
- Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mogą nieznacznie różnić się od rzeczywistego produktu lub oprogramowania.

## 2. Zawartość opakowania

- Drukarka
- Kabel USB C
- Rolka papieru
- Instrukcja obsługi

## 3. Opis części

1. Przycisk zasilania + wskaźnik LED
2. Wejście papieru
3. Port USB C
4. Przyciski otwierania
5. Pasek do odrywania
6. Prowadnica szerokości papieru
7. Osłona górną



## 4. Obsługa

### 4.1 Ładowanie

1. Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować drukarkę. Zajmie to około 3-4 godziny.
2. Podłączyć drukarkę za pomocą dołączonego kabla USB-C bezpośrednio do źródła zasilania (np. laptopa) lub do sieci elektrycznej za pomocą odpowiedniego adaptera (brak w zestawie).
3. Wskaźnik LED świeci na czerwono, sygnalizując ładowanie drukarki. Zmieni kolor na zielony, gdy drukarka zostanie w pełni naładowana.

### **⚠ UWAGA**

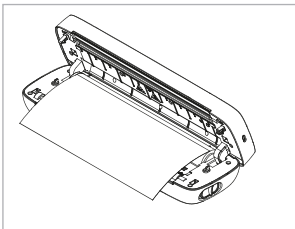
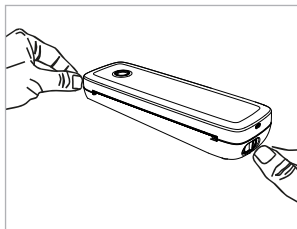
- Podczas ładowania można drukować.
- Nie zaleca się całkowitego rozładowywania baterii. Ładować drukarkę co trzy miesiące, aby przedłużyć żywotność baterii.

## 4.2 Ładowanie papieru

**⚠ UWAGA** Używać tylko kompatybilnego papieru termicznego.

### 4.2.1 Rolka papieru

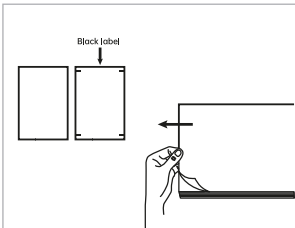
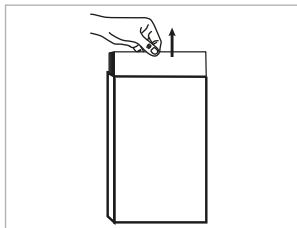
1. Użyć dwóch przycisków otwierania, aby otworzyć drukarkę.
2. Włożyć rolkę papieru. Upewnić się, że koniec papieru wychodzi z tyłu i przechodzi obok głowicy drukującej. Upewnić się również, że zadrukowana strona papieru jest skierowana do góry.
3. Dokładnie zamknąć drukarkę.



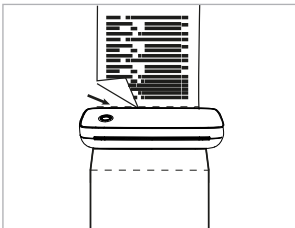
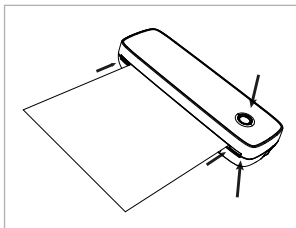
### 4.2.2 Papier składany

**⚠ UWAGA** Upewnić się, że w drukarce nie ma rolki papieru.

1. Wyrównać papier składany z wejściem papieru z tyłu.
2. Papier należy podawać powoli, powierzchnią do zadrukowania skierowaną w dół. Ta strona jest często oznaczona czarnymi wskaźnikami.







### 4.3 Instalacja

#### 4.3.1 Parowanie ze smartfonem

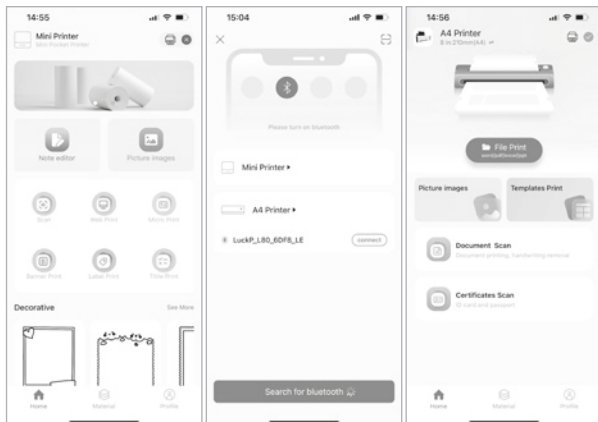
1. Pobrać aplikację Luck Jingle z App Store lub Google Play lub zeskanować odpowiedni kod QR
2. Postępować zgodnie z instrukcjami na ekranie, aby ukończyć instalację.
3. Długo nacisnąć przycisk zasilania, aby włączyć drukarkę. Wskaźnik LED miga na niebiesko.
4. Włączyć Bluetooth, a dla użytkowników Android również GPS.
5. Otworzyć aplikację i nacisnąć małą ikonę drukarki w górnym prawym rogu.
6. Nacisnąć „Search for Bluetooth” (Wyszukaj Bluetooth), znaleźć „A4 Printer” (Drukarka A4) i nacisnąć „Connect” (Połącz).
7. Wybrać typ papieru i nacisnąć „Confirm” (Potwierdź).
8. Po pomyślnym nawiązaniu połączenia w prawym górnym rogu pojawi się zielony symbol zaznaczenia, a wskaźnik LED zacznie migać na zielono.



iOS



Android



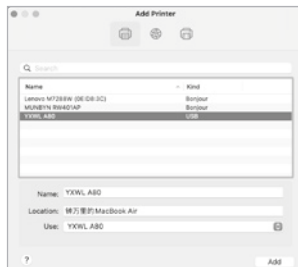
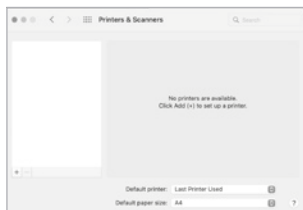
**UWAGA** Podczas parowania ze smartfonem należy łączyć się wyłącznie za pośrednictwem odpowiedniej aplikacji Luck Jingle (patrz instrukcje powyżej). Nie należy wyszukiwać drukarki w ustawieniach Bluetooth smartfona.

#### 4.3.2 Instalacja sterowników (Windows/macOS)

1. Najpierw należy wyłączyć oprogramowanie antywirusowe komputera.
2. Podłączyć drukarkę do komputera za pomocą dołączonego kabla USB C.
3. Długo nacisnąć przycisk zasilania, aby włączyć drukarkę.
4. Pobrać właściwy sterownik drukarki (model L81) ze strony internetowej Luck Jingle:  
<http://www.luckjingle.com/driverDetail?id=5>
5. Znaleźć pobrany plik i otworzyć go.
6. Postępować zgodnie z instrukcjami na ekranie, aby ukończyć instalację.

#### 4.3.2.1 Dodatkowe kroki instalacji macOS

1. Otworzyć Preferencje systemowe i kliknąć „Printers & Scanners” (Drukarki i skanery).
2. Kliknąć „Add” (Dodaj) (+), aby skonfigurować drukarkę.
3. Wybrać „YXWL L81 USB” i kliknąć „Add” (Dodaj).
4. Postępować zgodnie z instrukcjami na ekranie, aby ukończyć instalację.



**UWAGA** Regularnie sprawdzaj najnowsze oprogramowanie, aby utrzymać optymalną wydajność drukarki.

## 5. Konserwacja

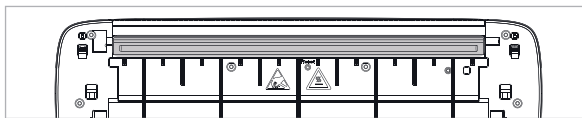
### 5.1 Informacje ogólne

- Przed długotrwałym przechowywaniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.
- W razie potrzeby wyczyścić zewnętrzną część produktu lekko wilgotną ściereczką. Nie dopuszczać do kontaktu wilgoci z częściami elektrycznymi. Dokładnie osuszyć czystą i miękką ściereczką.
- Przechowywać w suchym, chłodnym miejscu z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

### 5.2 Czyszczenie głowicy drukującej

**⚠ UWAGA** Przed przystąpieniem do konserwacji należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.

1. Najpierw wyłączyć drukarkę, otworzyć górną osłonę i wyjąć papier.
2. Zanurzyć wacik lub patyczek kosmetyczny w alkoholu oczyszczającym.
3. Delikatnie przetrzeć głowicę drukującą w jednym kierunku.
4. Po wyczyszczeniu głowicy drukującej nie należy od razu używać drukarki. Proszę odczekać 1 lub 2 minuty, aż alkohol całkowicie odparuje.



### 5.3 Wskaźnik LED statusu

Światło	Opis	Rozwiązanie
Zielony	Normalna obsługa	
Czerwony	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ładowanie.</li><li>2. Drukarka przegrzała się.</li><li>3. Górna osłona jest zamknięta.</li><li>4. Brak papieru.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Po pełnym naładowaniu światło zmienia kolor na zielony.</li><li>2. Drukarka automatycznie wznowi pracę, gdy głowica drukująca się schłodzi.</li><li>3. Poprawnie zamknąć osłonę.</li><li>4. Włożyć trochę papieru.</li></ol>
Migający czerwony	Niski poziom baterii.	Naładować drukarkę.
Niebieski	Parowanie Bluetooth powiodło się.	

Światło	Opis	Rozwiązanie
Migający niebieski	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Parowanie w toku.</li> <li>2. Połączenie Bluetooth nie powiodło się.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poczekać, aż parowanie powiedzie się.</li> <li>2. Zamknąć aplikację i ponownie uruchomić drukarkę. Poczekać, aż niebieskie światło przestanie migać, a następnie odłączyć drukarkę za pośrednictwem aplikacji.</li> </ol>

## 6. Specyfikacje techniczne

Model	L81
Wejście	USB-c 2.0, 5 V/2 A
Bateria	7,2 V, 2550 mAh, 18,36 Wh
Bluetooth	v4.0, < 10 m
Częstotliwość robocza	2402-2480 MHz
EIRP	3,11 dBm
Czas ładowania	3-4 godziny
Czas pracy	około 1,5 godziny
Prędkość drukowania	maks. 10 mm/s
Kolor wydruku	czarno-biały
Rozdzielczość	300 dpi
System	- Android 10.0 lub nowszy - iOS 13.0 lub nowszy
Wymiary	290 x 90 x 60 mm
Waga	756 g

## 7. Usuwanie baterii do ponownego ładowania

Bateria litowo-jonowa do ponownego ładowania wewnątrz tego urządzenia nie jest wyciągana.

## 8. Utylizacja

Artykuł i materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.



Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Ze względu na obecność niebezpiecznych substancji, mieszanin lub części składowych urządzenia elektryczne i elektroniczne, niepodlegające procesowi selektywnego sortowania są potencjalnie niebezpieczne dla środowiska i zdrowia ludzi. Produkt należy zutylizować w sposób odpowiedzialny w zatwierdzonym zakładzie utylizacji odpadów lub recyklingu.



Oznaczenie CE to znak certyfikacyjny, który wskazuje zgodność z normami dotyczącymi zdrowia, bezpieczeństwa i ochrony środowiska dla produktów sprzedawanych w Unii Europejskiej. Oznaczenie CE jest deklaracją producenta, że produkt spełnia wymagania odpowiednich dyrektyw WE.



Recykling pomaga zmniejszyć zużycie zasobów i ograniczyć wpływ na środowisko. Jeśli chcę Państwo wyrzucić opakowanie, należy postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska obowiązującymi w Państwa kraju.

## 9. Uproszczona deklaracja zgodności

Firma Karsten International oświadcza, że numer artykułu: 4187, drukarka termiczna A4, jest zgodna z dyrektywą RED 2014/53/EU. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://doc.karsten.nl>

## Děkujeme, že jste se rozhodli pro náš výrobek.

Tento návod obsahuje pokyny pro efektivní a bezpečné používání výrobku. Přečtěte si návod pozorně dříve, než začnete výrobek používat a uschovejte návod na bezpečném místě pro pozdější nahlédnutí. Pokud výrobek předáte další osobě, musíte ho předat spolu s tímto návodem.

## 1. Bezpečnostní pokyny

- Pouze pro použití v souladu s popisem v tomto návodu.
- Před použitím zkontrolujte zařízení a jeho části. Poškozený výrobek nepoužívejte.
- Nepoužívejte výrobek v extrémně horkém, chladném nebo vlhkém prostředí.
- Neumisťujte výrobek v blízkosti zdrojů tepla, jako jsou radiátory, vařiče apod.
- Chraňte před zdrojem vznícení.
- Používání tohoto zařízení v obytné oblasti může způsobit rádiové rušení.
- Neumisťujte, neskladujte ani nepoužívejte výrobek v blízkosti vody.
- Zabráňte vniknutí vlhkosti do jakékoliv elektrické části výrobku.
- Těsně po vypnutí manipulujte s výrobkem opatrně. Některé jeho části mohou být stále horké.
- Nezakrývejte otvory, nezavádějte do otvorů žádné cizí předměty.
- Umístěte kabely tak, aby nepředstavovaly nebezpečí.
- Umístěte výrobek na pevný a rovný povrch.
- Na výrobek nepokládejte žádné předměty.
- Nepokoušejte se výrobek opravit, rozebrat nebo upravit výrobek vlastními silami.
- Vyvarujte se dlouhodobému vystavení přímému slunečnímu záření.
- Zacházejte s výrobkem opatrně.
- Opatrně u odtrhávací hrany. Hrana je ostrá.

### UPOZORNĚNÍ

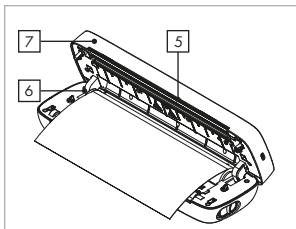
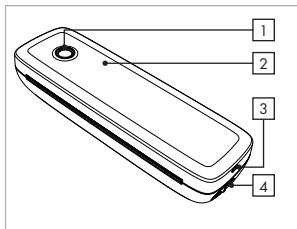
- Vyhněte se jakémukoli kontaktu s kapalinami na bázi alkoholu nebo aerosolovými produkty, protože mohou negativně ovlivnit tisk.
- Termopapír je velmi choulostivý na vysoké teploty, poškrábání a na tření.
- Obrázky v tomto návodu se mohou mírně lišit od skutečného výrobku nebo softwaru.

## 2. Obsah balení

- tiskárna
- kabel USB-C
- rolička papíru
- návod k obsluze

### 3. Popis součástí

1. Tlačítko vypínače + kontrolka LED
2. Podavač papíru
3. Port USB-C
4. Tlačítka pro otevření
5. Odtrhávací hrana
6. Označení formátu papíru
7. Horní kryt



### 4. Použití

#### 4.1 Nabíjení

1. Před prvním použitím musíte tiskárnu úplně nabít. To může trvat zhruba 3-4 hodiny.
2. Připojte tiskárnu dodaným kabelem USB-C přímo do zdroje napájení (např. notebook) nebo k elektrické síti pomocí vhodného adaptéru (není součástí dodaného výrobku).
3. Kontrolka LED svítí červeně a indikuje nabíjení tiskárny. Jakmile je tiskárna plně nabita, svítí kontrolka zeleně.

#### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

- Můžete tisknout i během nabíjení.
- Nedoporučujeme, aby došlo k úplnému vybití baterie. Tiskárnu nabíjejte každé tři měsíce, tím prodloužíte životnost baterie.

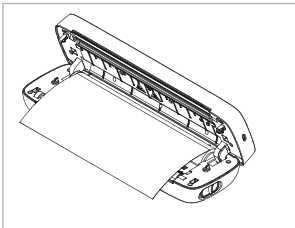
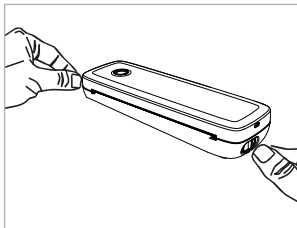
#### 4.2 Vkládání papíru

- ⚠ UPOZORNĚNÍ** Používejte k tisku pouze odpovídající termopapír.



#### 4.2.1 Rolička papíru

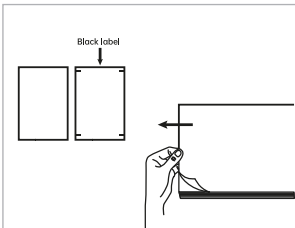
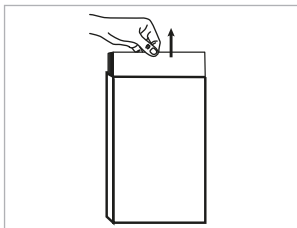
1. Použijte dvě tlačítka pro otevření, tím otevřete tiskárnu.
2. Vložte roličku papíru. Ujistěte se, že konec papíru vzadu vychází a vede kolem tiskové hlavy. Také se ujistěte, že potiskovaná strana papíru směřuje nahoru.
3. Pevně uzavřete tiskárnu.

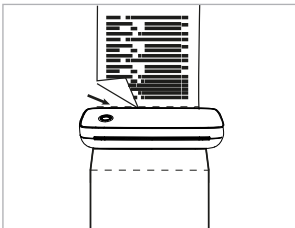
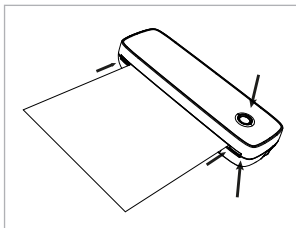


#### 4.2.2 Tabelační papír do tiskárny

**⚠ UPOZORNĚNÍ** Ujistěte se, že v tiskárně není rolička papíru.

1. Zarovnejte tabelační papír s podavačem papíru na zadní straně.
2. Papír podávejte pomalu potiskovanou stranou dolů. Tato strana je často označena černými značkami.





### 4.3 Instalace

#### 4.3.1 Párování s chytrým telefonem

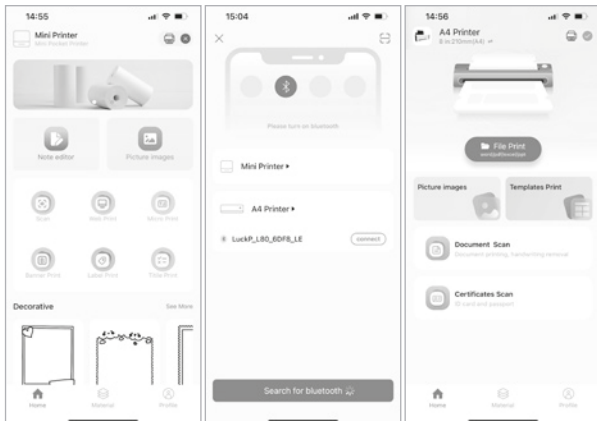
1. Stáhněte si aplikaci Luck Jingle z App Store nebo z Google Play, nebo naskenujte odpovídající QR kód:
2. Pro dokončení instalace postupujte podle instrukcí na displeji.
3. Pro zapnutí tiskárny stiskněte a podržte tlačítko vypínače. Kontrolka LED bliká modře.
4. Zapněte Bluetooth a pro uživatele Androidu také GPS.
5. Otevřete aplikaci a klepněte na malou ikonku tiskárny v horním pravém rohu.
6. Klepněte na možnost „Search for Bluetooth“ (vyhledávání Bluetooth), vyhledejte možnost „A4 Printer“ (tiskárna A4) a klepněte na „Connect“ (připojit).
7. Vyberte typ papíru a klepněte na „Confirm“ (potvrdit).
8. Po úspěšném připojení se v pravém horním rohu zobrazí zelené zaškrtnutí a kontrolka LED bliká zeleně.



iOS



Android



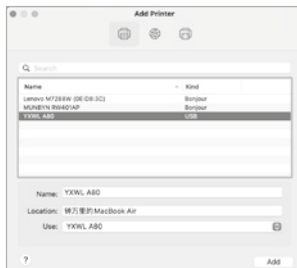
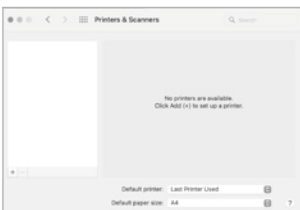
**⚠ UPOZORNĚNÍ** Při párování s chytrým telefonem se připojujte pouze prostřednictvím odpovídající aplikace Luck Jingle (viz pokyny výše). Nevyhledávejte tiskárnu v nastavení Bluetooth chytrého telefonu.

#### 4.3.2 Instalace ovladačů (Windows/macOS)

1. Nejdříve musíte vypnout antivirový software v počítači.
2. Připojte tiskárnu k počítači dodaným kabelem USB-C.
3. Pro zapnutí tiskárny stiskněte a podržte tlačítko vypínače.
4. Stáhněte si správný ovladač tiskárny (model L81) z webových stránek Jingle:  
<http://www.luckjingle.com/driverDetail?id=5>
5. Vyhledejte stažený soubor a otevřete ho.
6. Pro dokončení instalace postupujte podle instrukcí na displeji.

#### 4.3.2.1 Další kroky instalace pro macOS

1. Otevřete předvolby systému a klepněte na možnost „Printers & Scanners“ (tiskárny a skenery).
2. Pro nastavení tiskárny klepněte na „Add“ (+) (přidat).
3. Vyberte možnost „YXWL L81 USB“ a klepněte na „Add“ (přidat).
4. Pro dokončení instalace postupujte podle instrukcí na displeji.



**⚠ UPOZORNĚNÍ** Pravidelně kontrolujte aktualizaci software, tím udržíte optimální výkon tiskárny.

## 5. Údržba

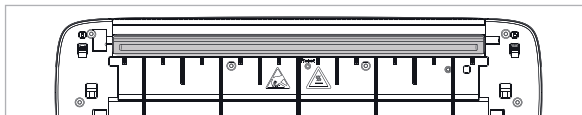
### 5.1 Obecné informace

- Před dlouhodobým skladováním výrobek vždy odpojte a nechte vychladnout.
- Pokud je to nutné, vyčistěte vnější části výrobku mírně navlhčeným hadříkem. Zabraňte vniknutí vlhkosti do jakékoliv elektrické části výrobku. Důkladně osušte čistou a měkkou utěrkou.
- Skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti přímému slunečnímu záření.

### 5.2 Čištění hlavy tiskárny

**⚠ UPOZORNĚNÍ** Před provedením údržby výrobek vždy odpojte a nechte vychladnout.

1. Nejprve vypněte tiskárnu, otevřete horní kryt a vyjměte papír.
2. Navlhčete vatový tampon nebo vatovou tyčinku do čistícího líhu.
3. Opatrně otřete hlavu tiskárny jedním směrem.
4. Po vyčištění hlavy tiskárny nesmíte tiskárnu ihned používat. Vyčkejte 1 nebo 2 minuty, než se líh kompletně odpaří.



### 5.3 Stav kontrolky LED

Světelná indikace	Popis	Řešení
Zelená	Výrobek funguje správně	
Červená	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Probíhá nabíjení.</li><li>2. Hlava tiskárny je přehřátá.</li><li>3. Otevřený horní kryt.</li><li>4. Není vložený papír.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Jakmile dojde k úplnému nabití, rozvíří se kontrolka zeleně.</li><li>2. Jakmile hlava tiskárny vychladne, tiskárna se opět automaticky zapne.</li><li>3. Správně zavřete horní kryt.</li><li>4. Vložte papír.</li></ol>
Kontrolka bliká červeně	Vybitá baterie.	Nabíjte tiskárnu.
Modrá	Párování Bluetooth proběhlo úspěšně.	

Světelná indikace	Popis	Řešení
Kontrolka bliká modře.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Probíhá párování.</li> <li>2. Připojení Bluetooth se nezdařilo.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Počkejte, než bude párování úspěšné.</li> <li>2. Zavřete aplikaci a restartujte tiskárnu. Počkejte, až přestane modré světlo blikat a následně obnovte připojení tiskárny pomocí aplikace.</li> </ol>

## 6. Technické specifikace

Model	L81
Vstup	USB-C 2.0, 5 V/2 A
Baterie	7,2 V; 2550 mAh; 18,36 Wh
Bluetooth	v4,0; < 10 m
Provozní frekvence	2402-2480 MHz
EIRP	3,11 dBm
Doba nabíjení	3-4 hodiny
Doba provozu	zhruba 1,5 hodiny
Rychlost tisku	max 10 mm/s
Barva tisku	černá a bílá
Rozlišení	300 dpi
Systém	- Android 10.0 nebo vyšší - iOS 13.0 nebo vyšší
Velikost	290 x 90 x 60 mm
Hmotnost	756 g

## 7. Vyjmutí dobíjecí baterie

Dobíjecí baterii Li-ion uvnitř tohoto zařízení nelze vyjmout.

## 8. Likvidace

Likvidujte výrobek a obalový materiál v souladu s platnými místními předpisy.



Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován společně s běžným domovním odpadem. Elektronická a elektrická zařízení, která nejsou zahrnuta do procesu selektivního třídění, jsou kvůli přítomnosti nebezpečných látek v nich potenciálně nebezpečná pro životní prostředí a lidské zdraví. Odneste je do schváleného zařízení pro nakládání s odpady nebo recyklaci.



Označení CE je certifikační označení, které označuje shodu s normami pro ochranu zdraví, bezpečnost a ochranu životního prostředí pro výrobky prodávané v rámci Evropské unie. Označení CE je prohlášením výrobce, že výrobek splňuje požadavky příslušných směrnic ES.



Recyklací pomáháte snížit spotřebu zdrojů a snížit dopad na životní prostředí. Při likvidaci obalu dodržujte legislativu týkající se životního prostředí ve vaší zemi.

## 9. Zjednodušené prohlášení o shodě

Společnost Karsten International tímto prohlašuje, že výrobek číslo: 4187, Termotiskárna A4, je v souladu s nařízením o bezdrátových zařízeních RED 2014/53/EU. Úplné znění prohlášení o shodě EU je dostupné na následující internetové stránce: <https://doc.karsten.nl>

## Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok.

Tento návod obsahuje pokyny na efektívne a bezpečné používanie výrobku. Pred použitím si pozorne prečítajte návod a uložte ho na bezpečné miesto pre budúce použitie. Ak výrobok odovzdáte ďalším osobám, mali by ste k nemu priložiť tento návod.

### 1. Bezpečnostné pokyny

- Len na určené použitie, ako je popísané v tomto návode.
- Pred použitím skontrolujte zariadenie a jeho časti. V prípade poškodenia ho nepoužívajte.
- Výrobok nepoužívajte v extrémne horúcom, chladnom alebo vlhkom prostredí.
- Neumiestňujte ho do blízkosti zdrojov tepla ako sú radiátory, sporáky atď.
- Uchovávajte mimo dosahu zdrojov vznietenia.
- Prevádzka tohto zariadenia v obytnom prostredí by mohla spôsobiť rádiové rušenie.
- Výrobok neumiestňujte, neskladujte ani nepoužívajte v blízkosti vody.
- Nedovoľte, aby sa vlhkosť dostala do kontaktu s akýmikoľvek elektrickými časťami.
- Pri manipulácii s výrobkom bezprostredne po jeho použití buďte opatrný. Niektoré časti môžu byť ešte horúce.
- Otvory nezakrývajte a nekladajte do nich žiadne cudzie predmety.
- Udržujte káble mimo dosahu poškodenia.
- Umiestnite výrobok na tvrdý rovný povrch.
- Na výrobok nič nepokladajte.
- Nepokúšajte sa výrobok sami opravovať, rozoberať alebo upravovať.
- Vyhnite sa dlhodobému vystaveniu priamemu slnečnému žiareniu.
- Zaobchádzajte s ním opatrne.
- Dávajte pozor na hraciu lištu. Ostrá hrana.

### POZNÁMKA

- Vyhnite sa akémukoľvek kontaktu s kvapalinami na báze alkoholu alebo aerosólovými výrobkami, pretože môžu mať negatívny vplyv na tlač.
- Termopapier je veľmi citlivý na vysoké teploty, poškrabanie a trenie.
- Obrázky v tomto návode sa môžu mierne líšiť od skutočného výrobku alebo softvéru.

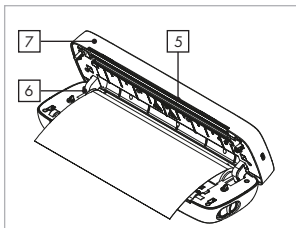
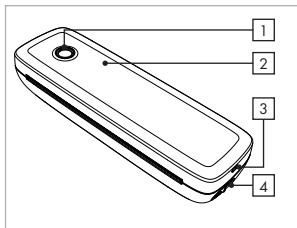
### 2. Obsah balenia

- Tlačiareň
- USB-C kábel
- Rolka papiera
- Návod



### 3. Popis jednotlivých častí

1. Tlačidlo napájania + LED indikátor
2. Vstupný otvor pre papier
3. USB-C port
4. Otváracie tlačidlá
5. Trhacia lišta
6. Vodiaca lišta pre šírku papiera
7. Vrchný kryt



### 4. Prevádzka

#### 4.1 Nabíjanie

1. Pred prvým použitím tlačiareň úplne nabite. Trvá to približne 3-4 hodiny.
2. Pripojte tlačiareň pomocou priloženého USB-C kábla priamo k zdroju napájania (napr. k notebooku) alebo k elektrickej sieti pomocou vhodného adaptéra (nie je súčasťou dodávky).
3. LED indikátor svieti červeno, čím signalizuje, že sa tlačiareň nabíja. Po úplnom nabití tlačiareň sa zmení na zelenú.

#### **⚠ POZNÁMKA**

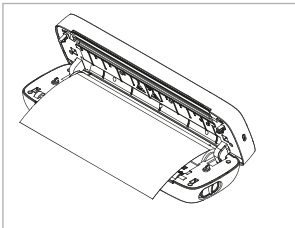
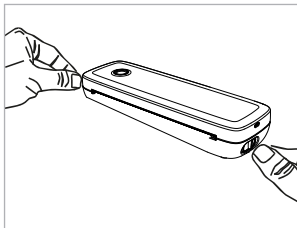
- Počas nabíjania môžete tlačiť.
- Neodporúča sa úplne vybiť batériu. Tlačiareň nabíjajte každé tri mesiace, aby ste predĺžili životnosť batérie.

#### 4.2 Inštalácia papiera

- ⚠ POZNÁMKA** Používajte iba kompatibilný termotlačový papier.

#### 4.2.1 Rolka papiera

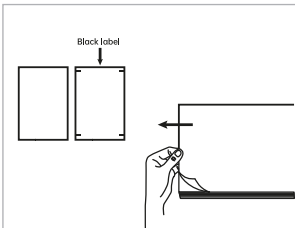
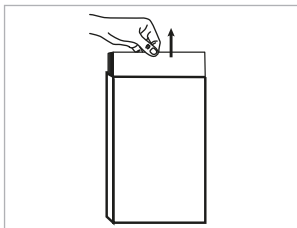
1. Na otvorenie tlačiarne použite dve otváracie tlačidlá.
2. Vložte rolku papiera. Uistite sa, že koniec papiera vychádza na zadnej strane a prechádza okolo tlačovej hlavy. Tiež sa uistite, že strana papiera určená na tlač smeruje nahor.
3. Pevne zatvorte tlačiareň.

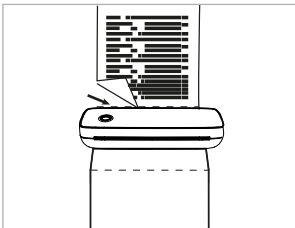
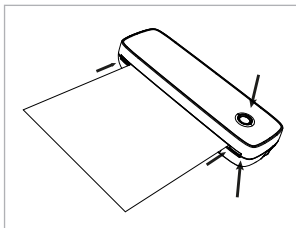


#### 4.2.2 Skladaný papier

**⚠ POZNÁMKA** Uistite sa, že v tlačiarňi nie je rolka papiera.

1. Zarovnajte skladaný papier so vstupným otvorom pre papier na zadnej strane.
2. Papier podávajte pomaly tlačovou plochou nadol. Táto strana je často označená čiernymi indikačnými značkami.





### 4.3 Inštalácia

#### 4.3.1 Spáročovanie so smartfónom

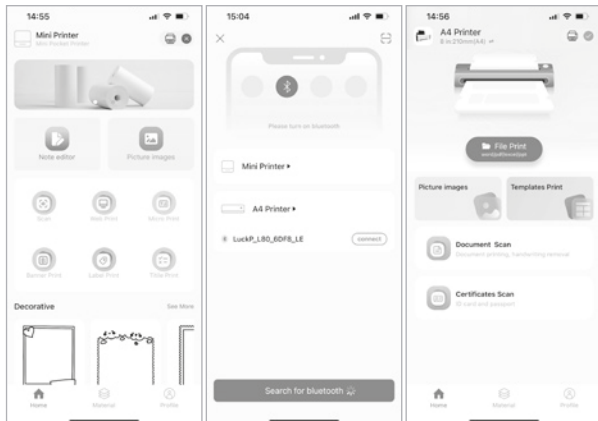
1. Stiahnite si aplikáciu Luck Jingle z App Store alebo Google Play alebo naskenujte príslušný QR kód:
2. Dokončíte inštaláciu podľa pokynov na obrazovke.
3. Dlhým stlačením tlačidla napájania zapnete tlačiareň. LED indikátor bliká modro.
4. Zapnite si Bluetooth a pre používateľov androidu aj GPS.
5. Otvorte aplikáciu a stlačte malú ikonu tlačiarene v pravom hornom rohu.
6. Stlačte „Search for Bluetooth“ (Vyhľadaj Bluetooth), vyhľadajte „A4 Printer“ (Tlačiareň A4) a stlačte „Connect“ (Pripojíť).
7. Vyberte typ papiera a stlačte tlačidlo „Confirm“ (Potvrdiť).
8. Po úspešnom pripojení sa v pravom hornom rohu zobrazí zelený háčik a LED indikátor bude blikaf na zeleno.



iOS



Android



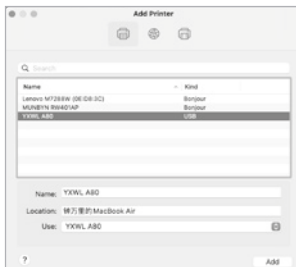
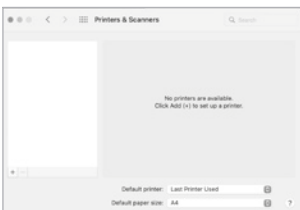
**⚠ POZNÁMKA** Pri párovaní so smartfónom sa pripájajte len prostredníctvom príslušnej aplikácie Luck Jingle (pozri pokyny vyššie). Tlačiareň nevyhľadajte v nastaveniach Bluetooth smartfónu.

#### 4.3.2 Inštalácia ovládačov (Windows/macOS)

1. Najprv vypnite antivírusový softvér počítača.
2. Pripojte tlačiareň k počítaču pomocou dodaného USB-C kábla.
3. Dlhým stlačením tlačidla napájania zapnite tlačiareň.
4. Stiahnite si správny ovládač tlačiarne (model L81) z webovej stránky Luck Jingle:  
<http://www.luckjingle.com/driverDetail?id=5>
5. Nájdiť stiahnutý súbor a otvorte ho.
6. Dokončíte inštaláciu podľa pokynov na obrazovke.

#### 4.3.2.1 Ďalšie kroky inštalácie macOS

1. Otvorte System Preferences (Predvoľby systému) a kliknite na „Printers & Scanners“ (Tlačiarne a skenery).
2. Kliknutím na „Add“ (Pridať) (+) nastavte tlačiareň.
3. Vyberte „YXWL L81 USB“ a kliknite na „Add“ (Pridať).
4. Dokončíte inštaláciu podľa pokynov na obrazovke.



**POZNÁMKA** Pravidelne kontrolujte dostupnosť najnovšieho softvéru, aby bol výkon tlačiarne optimálny.

## 5. Údržba

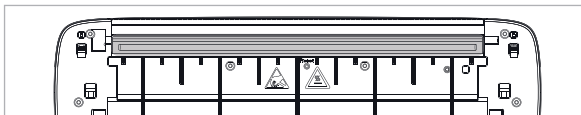
### 5.1 Všeobecné

- Pred dlhodobým uskladnením vždy odpojte zástrčku a nechajte prístroj vychladnúť.
- V prípade potreby očistíte vonkajšok výrobku mierne navlhčenou handričkou. Nedovoľte, aby sa vlhkosť dostala do kontaktu s akýmkoľvek elektrickým časťami. Dôkladne vysušte čistou a mäkkou handričkou.
- Skladujte ho na suchom a chladnom mieste mimo dosahu priameho slnečného svetla.

### 5.2 Čistenie tlačovej hlavy

**⚠ POZNÁMKA** Pred údržbou vždy odpojte zástrčku a nechajte prístroj vychladnúť.

1. Najprv vypnite tlačiareň, otvorte vrchný kryt a vyberte papier.
2. Namočte vatový tampón alebo vatovú tyčinku do čistiacieho alkoholu.
3. Jemne utrite tlačovú hlavu jedným smerom.
4. Po vyčistení tlačovej hlavy tlačiareň hneď nepoužívajte. Počkajte 1 až 2 minúty, kým sa alkohol úplne neodparí.



### 5.3 Stav LED indikátora

Kon- trolka	Popis	Riešenie
Zelená	Normálna prevádzka	
Červená	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Nabíjanie.</li><li>2. Tlačová hlava je prehriata.</li><li>3. Vrchný kryt je otvorený.</li><li>4. Žiadny papier.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Po úplnom nabití sa kontrolka rozsvieti na zeleno.</li><li>2. Tlačiareň automaticky pokračuje po vychladnutí tlačovej hlavy.</li><li>3. Správne zatvorte kryt.</li><li>4. Vložte papier.</li></ol>
Blikajúca červená	Nízka úroveň nabitia batérie.	Nabite tlačiareň.
Modrá	Spárovanie cez Bluetooth bolo úspešné.	

Kon- trolka	Popis	Riešenie
Blikajúca modrá	1. Prebieha párovanie. 2. Spojenie Bluetooth zlyhalo.	1. Počkajte na úspešné spárovanie. 2. Zatvorte aplikáciu a reštartujte tlačiareň. Počkajte, kým modrá kontrolka prestane blikať, a potom tlačiareň znova pripojte prostredníctvom aplikácie.

## 6. Technické údaje

Model	L81
Vstup	USB-c 2.0, 5 V/2 A
Batéria	7.2 V, 2550 mAh, 18.36 Wh
Bluetooth	v4.0, < 10 m
Prevádzková frekvencia	2402-2480 MHz
EIRP	3.11 dBm
Doba nabíjania	3-4 hodiny
Doba prevádzky	približne 1,5 hodiny
Rýchlosť tlačenia	max 10 mm/s
Farba tlače	čierna & biela
Rozlíšenie	300 dpi
Systém	- Android 10.0 alebo vyšší - iOS 13.0 alebo vyšší
Veľkosť	290 x 90 x 60 mm
Hmotnosť	756 g

## 7. Vybratie nabíjateľnej batérie

Nabíjateľná lítium-iónová batéria v tomto zariadení nie je vyberateľná.

## 8. Likvidácia

Výrobok a obalové materiály zlikvidujte v súlade s platnými miestnymi predpismi.



Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom. Elektronické a elektrické zariadenia, ktoré nebudú likvidované procesom selektívneho triedenia, predstavujú z dôvodu prítomnosti nebezpečných látok potenciálne nebezpečenstvo pre životné prostredie a ľudské zdravie. Zlikvidujte ich zodpovedne cez schválené zariadenia na uloženie alebo recykláciu odpadu.



Označenie CE je certifikačná značka, ktorá označuje zhodu s normami pre ochranu zdravia, bezpečnosti a životného prostredia pre výrobky predávané v Európskej únii. Označenie CE je vyhlásenie výrobcu, že výrobok spĺňa požiadavky príslušných smerníc ES.



Recyklácia pomáha znižovať spotrebu zdrojov a znižovať dopad na životné prostredie. Ak chcete obal zlikvidovať, dodržiavajte právne predpisy o ochrane životného prostredia vo Vašej krajine.

## 9. Zjednodušené vyhlásenie o zhode

Karsten International týmto vyhlasuje, že položka číslo: 4187, termálna tlačiareň A4, je v súlade so smernicou RED 2014/53/EÚ. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese:  
<https://doc.karsten.nl>



**Gracias por adquirir este producto.**

Este manual proporcionará instrucciones para un uso efectivo y seguro del producto. Por favor, léalo cuidadosamente antes del uso y almacene el manual en un lugar seguro para futuras consultas. Si en algún momento entrega el producto a terceros, debe incluirse este manual.

**1. Instrucciones de seguridad**

- Solo para el uso previsto, tal como se describe en este manual.
- Antes del uso, inspeccione el dispositivo y sus partes. No lo use en caso de daños.
- No use el producto en entornos extremadamente calurosos, fríos o húmedos.
- No lo coloque cerca de fuentes de calor como radiadores, placas de cocina, etc.
- Manténgalo lejos de fuentes de ignición.
- La operación de este equipo en un entorno residencial puede causar interferencias de radio.
- No coloque, almacene o use el producto cerca de agua.
- No deje que la humedad entre en contacto con partes eléctricas.
- Vaya con cuidado al manejar el producto inmediatamente tras el uso. Algunas partes aún podrían estar calientes.
- No cubra las aberturas o inserte objetos extraños.
- Mantenga el cable fuera de peligro.
- Coloque el producto sobre una superficie firme y plana.
- No coloque nada sobre el producto.
- No intente reparar, desmontar o alterar el producto usted mismo.
- Evite una exposición larga a la luz solar directa.
- Manéjelo con cuidado.
- Tenga cuidado con la barra dentada. Bordes afilados.

**⚠ NOTA**

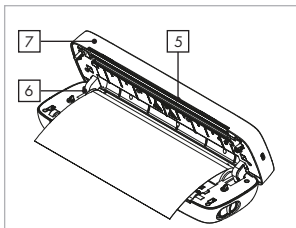
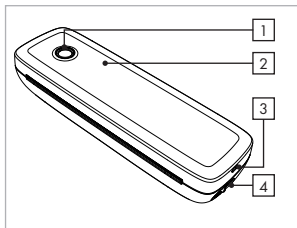
- Evite cualquier contacto con líquidos basados en alcohol o productos basados en aerosol, ya que podrían afectar negativamente a la impresión.
- El papel térmico es muy sensible a las temperaturas altas, los arañazos y la fricción.
- Las imágenes en este manual pueden diferir ligeramente del producto o software real.

**2. Contenido del paquete**

- Impresora
- Cable USB-C
- Rollo de papel
- Manual

### 3. Descripción de las partes

1. Botón de encendido + indicador LED
2. Entrada de papel
3. Puerto USB-C
4. Botones de apertura
5. Barra dentada
6. Guía de anchura de papel
7. Cubierta superior



### 4. Operación

#### 4.1 Cargar

1. Cargue completamente la impresora antes del primer uso. Esto llevará unas 3-4 horas.
2. Conecte la impresora mediante el cable USB-C directamente a una fuente de alimentación (p. ej. ordenador portátil) o a la red eléctrica mediante un adaptador adecuado (no incluido).
3. El indicador LED se iluminará en rojo indicando que la impresora está cargando. Se volverá verde una vez la impresora esté completamente cargada.

#### ⚠ **NOTA**

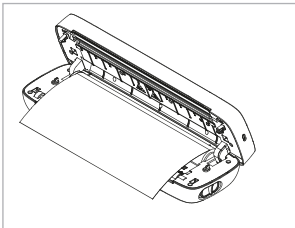
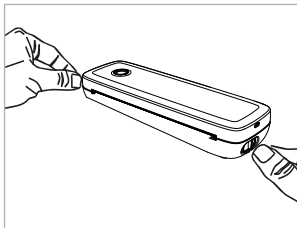
- Puede imprimir mientras carga.
- No se recomienda descargar completamente la batería. Cargue la impresora cada tres meses para alargar la vida de la batería.

#### 4.2 Instalación del papel

- ⚠ **NOTA** Utilice únicamente papel térmico compatible.

#### 4.2.1 Rollo de papel

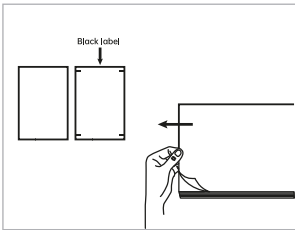
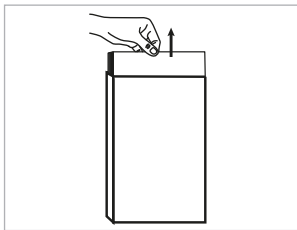
1. Utilice los dos botones de apertura para abrir la impresora.
2. Inserte un rollo de papel. Asegúrese de que el extremo del papel sale por la parte trasera y pasa del cabezal de impresión. Asegúrese también de que la parte imprimible del papel mira hacia arriba.
3. Cierre la impresora firmemente.

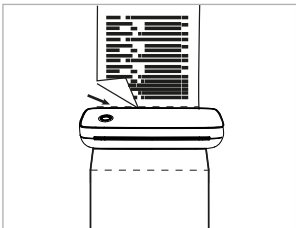
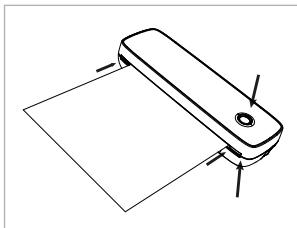


#### 4.2.2 Papel continuo

**NOTA** Asegúrese de que no hay ningún rollo de papel en la impresora.

1. Alinee el papel continuo con la entrada de papel en la parte trasera.
2. Introduzca el papel lentamente con la cara de impresión bocabajo. Esta cara a menudo está indicada con marcas indicadoras negras.

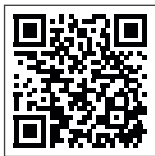




### 4.3 Instalación

#### 4.3.1 Emparejar con un smartphone

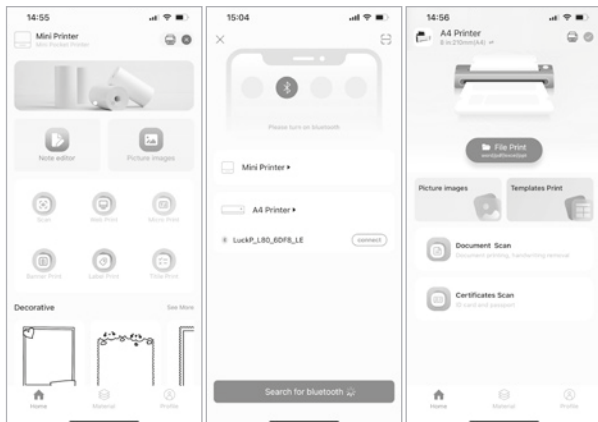
1. Descargue la aplicación Luck Jingle de la App Store o Google Play, o escanee el código QR relevante:
2. Siga las instrucciones en pantalla para completar la instalación.
3. Pulse prolongadamente el botón de encendido para encender la impresora. El indicador LED parpadea en azul.
4. Encienda el Bluetooth y, para usuarios de Android, también el GPS.
5. Abra la aplicación y pulse el icono pequeño de impresora en la esquina superior derecha.
6. Pulse «Search for Bluetooth» (Buscar por Bluetooth), busque «A4 Printer» (Impresora A4) y pulse «Connect» (Conectar).
7. Elija el tipo de papel y pulse «Confirm» (Confirmar).
8. Una vez conectada con éxito, se mostrará una marca de verificación verde en la esquina superior derecha y el indicador LED parpadeará en verde.



iOS



Android



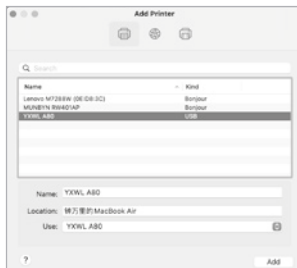
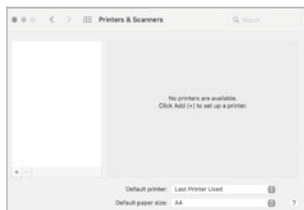
**⚠️ NOTA** Al emparejar con un smartphone, conecte solo a través de la aplicación Luck Jingle correspondiente (véanse instrucciones anteriores). No busque la impresora en los ajustes Bluetooth de su smartphone.

#### 4.3.2 Instalar controladores (Windows/macOS)

1. Primero, desactive el software antivirus del ordenador.
2. Conecte la impresora a su ordenador mediante el cable USB-C incluido.
3. Pulse prolongadamente el botón de encendido para encender la impresora.
4. Descargue el controlador de la impresora correcto (modelo L81) de la página web de Luck Jingle:  
<http://www.luckjingle.com/driverDetail?id=5>
5. Encuentre el archivo descargado y ábralo.
6. Siga las instrucciones en pantalla para completar la instalación.

#### 4.3.2.1 Pasos de instalación adicionales en macOS

1. Abra los ajustes del sistema y haga clic en «Printers & Scanners» (Impresoras y escáneres).
2. Haga clic en «Add» (+) (Añadir) para configurar la impresora.
3. Seleccione «YXWL L81 USB» y haga clic en «Add» (Añadir).
4. Siga las instrucciones en pantalla para completar la instalación.



**NOTA** Busque regularmente el software más actual para mantener el rendimiento óptimo de la impresora.

## 5. Mantenimiento

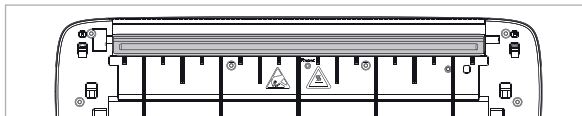
### 5.1 General

- Desconecte siempre y permita que se enfríe antes de un almacenamiento prolongado.
- Si es necesario, limpie la parte exterior del producto con un paño ligeramente humedecido. No deje que la humedad entre en contacto con partes eléctricas. Seque exhaustivamente con un paño limpio y suave.
- Almacénela en un lugar seco y fresco protegido de la luz solar directa.

### 5.2 Limpiar el cabezal de impresión

**⚠ NOTA** Desconecte siempre y deje que se enfríe antes del mantenimiento.

1. Primero, apague la impresora, abra la cubierta superior y retire el papel.
2. Humedezca un disco o un bastoncillo de algodón en un poco de alcohol de limpieza.
3. Limpie cuidadosamente el cabezal de impresión en una dirección.
4. Tras limpiar el cabezal de impresión, no utilice la impresora inmediatamente. Por favor, espere 1 o 2 minutos hasta que el alcohol se haya evaporado completamente.



### 5.3 Indicador de estado LED

Luz	Descripción	Solución
Verde	Operación normal	
Rojo	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Cargando.</li><li>2. El cabezal de impresión se ha sobrecalentado.</li><li>3. La cubierta superior está abierta.</li><li>4. No hay papel.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Cuando esté completamente cargada, la luz se volverá verde.</li><li>2. La impresora continuará automáticamente una vez el cabezal de impresión se haya enfriado.</li><li>3. Cierre la cubierta correctamente.</li><li>4. Inserte un poco de papel.</li></ol>
Rojo parpadeante	Batería baja.	Cargue la impresora.
Azul	El emparejamiento Bluetooth ha tenido éxito.	

Luz	Descripción	Solución
Azul parpadeante	<ol style="list-style-type: none"> <li>Emparejamiento en curso.</li> <li>La conexión Bluetooth ha fallado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Espere al emparejamiento exitoso.</li> <li>Cierre la aplicación y reinicie la impresora. Espere a la que luz azul deje de parpadear y luego reconecte la impresora a través de la aplicación.</li> </ol>

## 6. Especificaciones técnicas

Modelo	L81
Entrada	USB-c 2.0, 5 V/2 A
Batería	7,2 V, 2550 mAh, 18,36 Wh
Bluetooth	v4.0, < 10 m
Frecuencia operativa	2402-2480 MHz
PRA	3,11 dBm
Tiempo de carga	3-4 horas
Tiempo operativo	unas 1,5 horas
Velocidad de impresión	máx. 10 mm/s
Color de impresión	blanco y negro
Resolución	300 ppp
Sistema	- Android 10.0 o superior - iOS 13.0 o superior
Tamaño	290 x 90 x 60 mm
Peso	756 g

## 7. Retirada de la batería recargable

La batería Li-ion recargable en el interior de este dispositivo no puede retirarse.



## 8. Eliminación

Elimine el artículo y los materiales de embalaje según las normativas locales actuales.



El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con los residuos domésticos normales. Los aparatos electrónicos y eléctricos no incluidos en el proceso de clasificación selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas. Por favor, deséchelos de forma responsable en una instalación de residuos o de reciclaje autorizada.



El marcado CE es una marca de certificación que indica la conformidad con los estándares de protección de la salud, la seguridad y el medioambiente para productos vendidos dentro de la Unión Europea. El marcado CE es la declaración del fabricante de que el producto cumple con los requisitos de las directivas UE aplicables.



Reciclar ayuda a reducir el consumo de recursos y el impacto medioambiental. Si desea desechar el embalaje, cumpla con la legislación medioambiental de su país.

## 9. Declaración de conformidad simplificada

Por la presente, Karsten International declara que el número de artículo: 4187, impresora térmica A4, cumple con la Directiva RED 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <https://doc.karsten.nl>

## Grazie mille per aver acquistato il nostro prodotto.

Questo manuale fornirà istruzioni per un uso efficace e sicuro del prodotto. Vi invitiamo a leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso e a conservarlo in un luogo sicuro per consultazioni future. Laddove si cedesse il prodotto a terzi, accludere anche il presente manuale.

### 1. Istruzioni di sicurezza

- Esclusivamente per l'uso previsto, come descritto nel presente manuale.
- Prima dell'uso, ispezionare il dispositivo e i suoi componenti. Non utilizzare in caso di danni.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti estremamente caldi, freddi o umidi.
- Non collocare accanto a fonti di calore come termosifoni, fornelli, ecc.
- Tenere lontano da fonti di accensione.
- La messa in funzione di quest'apparecchiatura in un ambiente residenziale può causare interferenze radiofoniche.
- Non collocare, conservare, né utilizzare il prodotto vicino all'acqua.
- Non far entrare in contatto l'umidità con i componenti elettrici.
- Prestare attenzione nel maneggiare il prodotto subito dopo l'uso. Alcuni componenti possono essere ancora caldi.
- Non coprire le aperture, né inserire oggetti estranei.
- Tenere i cavi lontano dai pericoli.
- Collocare il prodotto su una superficie dura e piana.
- Non collocare nulla sopra il prodotto.
- Non cercare di riparare, smontare o modificare il prodotto da soli.
- Evitare esposizioni prolungate all'irraggiamento solare diretto.
- Maneggiare con cura.
- Prestare cautela con la barra di strappo. Bordo affilato.

#### **NOTA**

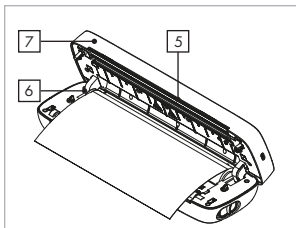
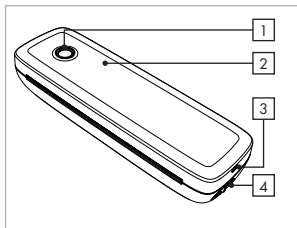
- Evitare qualsiasi contatto con liquidi a base di alcol o prodotti a base di aerosol poiché possono influire negativamente sulla stampa.
- La carta termica è molto sensibile alle temperature elevate, alle graffiature e agli sfregamenti.
- Le immagini presenti nel presente manuale possono differire leggermente dal prodotto vero e proprio o dal software.

### 2. Contenuto della confezione

- Stampante
- Cavo USB-C
- Rotolo di carta
- Manuale

### 3. Descrizione delle parti

1. Pulsante di accensione + indicatore LED
2. Vassoio di alimentazione della carta
3. Porta USB
4. Pulsanti di apertura
5. Barra di strappo
6. Guida di regolazione della larghezza del foglio
7. Coperchio superiore



### 4. Messa in funzione

#### 4.1 Ricarica

1. Prima di utilizzarla per la prima volta, ricaricare completamente la stampante. Quest'operazione impiegherà circa 3-4 ore.
2. Collegare la stampante tramite il cavo USB-C in dotazione direttamente ad una fonte elettrica (ad es. un portatile) o alla rete elettrica tramite un adattatore idoneo (non in dotazione).
3. Questo indicatore LED si illumina di rosso ad indicare che la ricarica della stampante è in corso. Diventerà verde non appena la stampante sarà completamente carica.

#### **⚠** NOTA

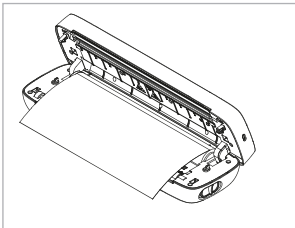
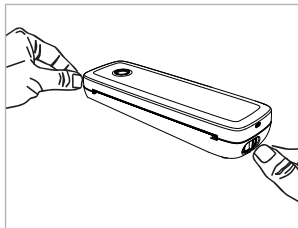
- È possibile stampare durante la procedura di ricarica.
- Si sconsiglia di far scaricare completamente la batteria. Ricaricare la batteria ogni tre mesi per prolungare la vita della batteria.

#### 4.2 Installazione della carta

- ⚠** **NOTA** Utilizzare esclusivamente carta termica da stampa compatibile.

#### 4.2.1 Rotolo di carta

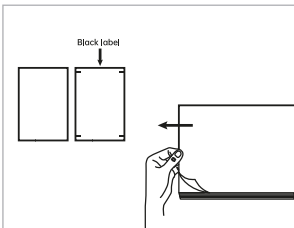
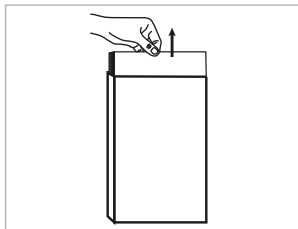
1. Utilizzare i due pulsanti di apertura per aprire la stampante.
2. Inserire un rotolo di carta. Assicurarsi che l'estremità del foglio fuoriesca sul lato posteriore e superi la testina della stampante. Assicurarsi altresì che il lato stampabile del foglio sia rivolto verso l'alto.
3. Chiudere saldamente la stampante.

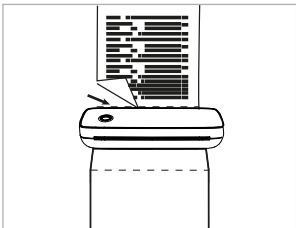
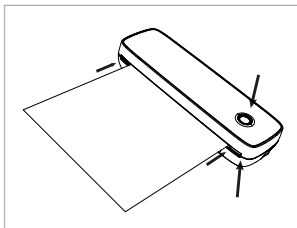


#### 4.2.2 Carta a modulo

**⚠️ NOTA** Assicurarsi che non ci siano rotoli di carta nella stampante.

1. Allineare la carta a modulo al vassoio di alimentazione della carta sul retro.
2. Inserire lentamente la carta con la superficie per la stampa rivolta verso il basso. Questo lato è spesso indicato da delle tacche nere.





### 4.3 Installazione

#### 4.3.1 Accoppiamento con lo smartphone

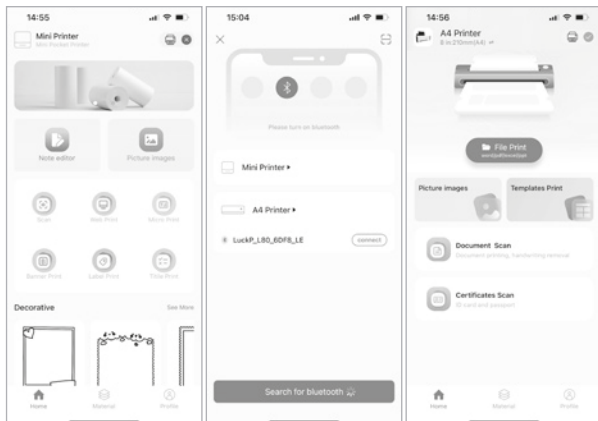
1. Scaricare l'app Luck Jingle dall'App Store o da Google Play oppure scansionare il codice QR pertinente:
2. Seguire le istruzioni sullo schermo per completare l'installazione.
3. Tenere premuto il pulsante di accensione per accendere la stampante. L'indicatore LED lampeggia di blu.
4. Accendere il Bluetooth e, per gli utilizzatori Android, anche il GPS.
5. Aprire l'app e premere la piccola icona della stampante nell'angolo in alto a destra.
6. Premere "Search for Bluetooth" (Cerca Bluetooth), cercare "A4 Printer" (Stampante A4) e premere "Connect" (Collega).
7. Scegliere il tipo di carta e premere "Confirm" (Conferma).
8. Una volta collegato con successo, apparirà una spunta verde nell'angolo in alto a destra e l'indicatore LED lampeggerà di verde.



iOS



Android



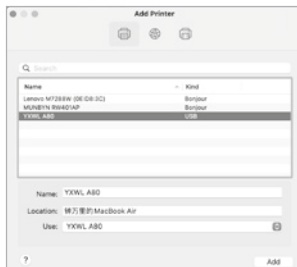
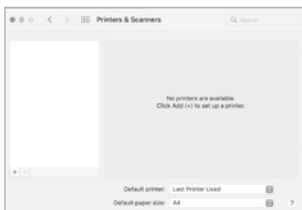
**⚠️ NOTA** Durante l'accoppiamento con uno smartphone, collegare solamente tramite la relativa app Luck Jingle (vedi istruzioni in alto). Non cercare la stampante nelle impostazioni del proprio smartphone o del Bluetooth.

#### 4.3.2 Installazione dei driver (Windows/macOS)

1. Disattivare dapprima il software antivirus del computer.
2. Collegare la stampante al proprio computer tramite il cavo USB-C in dotazione.
3. Tenere premuto il pulsante di accensione per accendere la stampante.
4. Scaricare il driver della stampante corretto (modello L81) dal sito web di Luck Jingle:  
<http://www.luckjingle.com/driverDetail?id=5>
5. Trovare il file scaricato e aprirlo.
6. Seguire le istruzioni sullo schermo per completare l'installazione.

#### 4.3.2.1 Ulteriori fasi dell'installazione per macOS

1. Aprire Preferenze di sistema e cliccare su "Printers & Scanners" (Stampanti e scanner).
2. Cliccare su "Add" (Aggiungi) (+) per impostare la stampante.
3. Selezionare "YXWL L81 USB" e cliccare su "Add" (Aggiungi).
4. Seguire le istruzioni sullo schermo per completare l'installazione.



**NOTA** Verificare regolarmente il software più recente per mantenere al massimo le prestazioni della stampante.

## 5. Manutenzione

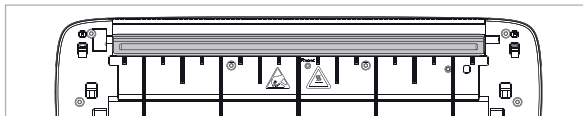
### 5.1 Generica

- Scollegare sempre e far raffreddare prima di riporla a lungo.
- Se necessario, pulire l'esterno del prodotto con un panno leggermente inumidito. Non far entrare in contatto l'umidità con i componenti elettrici. Asciugare meticolosamente con un panno pulito e morbido.
- Conservare in un luogo asciutto e fresco, lontano dall'irraggiamento solare diretto.

### 5.2 Pulizia della testina di stampa

**⚠️ NOTA** Scollegare sempre e far raffreddare prima della manutenzione.

1. Spegnerne dapprima la stampante, aprire il coperchio superiore ed estrarre la carta.
2. Inzuppate un dischetto di cotone o un bastoncino cotonato con un po' di alcol pulente.
3. Sfregate delicatamente sulla testina di stampa in una direzione.
4. Dopo aver pulito la testina di stampa, non utilizzare immediatamente la stampante. Attendere 1 o 2 minuti fino alla completa evaporazione dell'alcol.



### 5.3 Stato dell'indicatore LED

Luce	Descrizione	Soluzione
Verde	Normale uso	
Rosso	<ol style="list-style-type: none"><li>1. In carica.</li><li>2. La testina di stampa si è surriscaldata.</li><li>3. Il coperchio superiore è aperto.</li><li>4. Non c'è carta.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Quando sarà completamente carica, la luce diventerà verde.</li><li>2. La stampante riprenderà automaticamente dopo il raffreddamento della testina di stampa.</li><li>3. Chiudere correttamente il coperchio.</li><li>4. Inserire della carta.</li></ol>
Rosso lampeggiante	Batteria quasi scarica.	Ricaricare la stampante.
Blu	L'accoppiamento Bluetooth è riuscito con successo.	



Luce	Descrizione	Soluzione
Blu lampeggiante	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Accoppiamento in corso.</li> <li>2. Collegamento Bluetooth non riuscito.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Attendere che l'accoppiamento si concluda con successo.</li> <li>2. Chiudere l'app e riavviare la stampante. Attendere che la luce blu smetta di lampeggiare e ricollegare poi la stampante tramite l'app.</li> </ol>

## 6. Specifiche tecniche

Modello	L81
Ingresso	USB-c 2.0, 5 V/2 A
Batteria	7.2 V, 2550 mAh, 18.36 Wh
Bluetooth	v4.0, < 10 m
Frequenza operativa	2402-2480 MHz
EIRP	3.11 dBm
Durata della ricarica	3-4 ore
Durata operativa	Circa 1,5 ore
Velocità di stampa	Max. 10 mm/s
Colore di stampa	Bianco e nero
Risoluzione	300 dpi
Sistema	- Android 10.0 o superiore - iOS 13.0 o superiore
Dimensioni	290 x 90 x 60 mm
Peso	756 g

## 7. Rimozione della batteria ricaricabile

La batteria agli ioni di litio integrata in questo dispositivo non è rimovibile.

## 8. Smaltimento

Smaltire l'articolo e i materiali dell'imballaggio in conformità ai regolamenti locali vigenti.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. I dispositivi elettronici ed elettrici non inclusi in un processo di riciclo sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di smaltire l'apparecchiatura in modo responsabile presso centri idonei di raccolta differenziata o di consegnarla al rivenditore seguendo una delle seguenti modalità:

- nel caso di apparecchiature di piccolissime dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25 cm), consegna gratuita senza obbligo di acquisto nei negozi con superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq (modalità "uno contro zero"). Per i negozi con superficie inferiore tale modalità è facoltativa.
- nel caso di apparecchiature di dimensioni esterne superiori a 25 cm, consegna gratuita al rivenditore all'atto dell'acquisto di un prodotto equivalente (modalità "uno contro uno").



Il marchio CE è un marchio di certificazione che indica la conformità agli standard sanitari, di sicurezza e di tutela ambientale per i prodotti venduti all'interno dell'Unione Europea. Il marchio CE è la dichiarazione del fabbricante che indica che il prodotto soddisfa i requisiti delle direttive CE applicabili.



Il riciclaggio aiuta a ridurre il consumo di risorse e riduce l'impatto sull'ambiente. Se si desidera smaltire l'imballaggio, attenersi alla legislazione in materia ambientale vigente nel proprio Paese.

## 9. Dichiarazione di conformità semplificata

Con la presente, Karsten International dichiara che l'articolo con codice: 4187, stampante termica A4, è conforme alla Direttiva RED 2014/53/UE. Il testo completo della DdC UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://doc.karsten.nl>

**Obrigado por ter adquirido o nosso produto.**

Este manual fornece instruções para uma utilização eficaz e segura do produto. Leia-o atentamente antes de o utilizar e guarde-o num local seguro para consulta futura. Se alguma vez entregar o produto a outras pessoas, este manual deve ser incluído.

**1. Instruções de segurança**

- Apenas para utilização prevista, conforme descrito neste manual.
- Antes da utilização, inspecione o aparelho e os seus componentes. Não utilizar em caso de danos.
- Não utilize o produto em ambientes extremamente quentes, frios ou húmidos.
- Não coloque perto de fontes de calor, como radiadores, fogões, etc.
- Mantenha afastado de fontes de ignição.
- O funcionamento deste equipamento num ambiente residencial pode causar interferências de rádio.
- Não coloque, guarde ou utilize o produto perto de água.
- Não deixe que a humidade entre em contacto com quaisquer peças elétricas.
- Tenha cuidado ao manusear o produto imediatamente após a sua utilização. Algumas peças podem ainda estar quentes.
- Não tape as aberturas nem introduza objetos estranhos.
- Mantenha os cabos fora de perigo.
- Coloque o produto numa superfície plana e dura.
- Não coloque nada em cima do produto.
- Não tente reparar, desmontar ou alterar o produto por iniciativa própria.
- Evite a exposição prolongada à luz solar direta.
- Manusear com cuidado.
- Cuidado com a barra de corte. Borda afiada.

**⚠ NOTE**

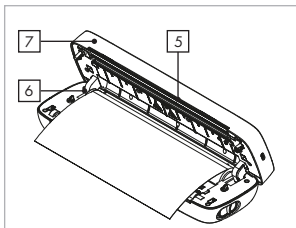
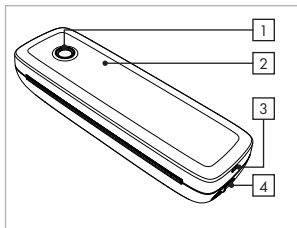
- Evite qualquer contacto com líquidos à base de álcool ou produtos à base de aerossóis, uma vez que podem afetar negativamente a impressão.
- O papel térmico é muito sensível a temperaturas elevadas, a riscos e a fricção.
- As imagens deste manual podem diferir ligeiramente do produto ou software real.

**2. Conteúdo da embalagem**

- Impressora
- Cabo USB-C
- Rolo de papel
- Manual

### 3. Descrição das peças

1. Botão de ligar + indicador LED
2. Entrada de papel
3. Porta USB-C
4. Botões de abertura
5. Barra de corte
6. Guia de largura do papel
7. Tapa superior



### 4. Operação

#### 4.1 Carregamento

1. Antes da primeira utilização, carregar totalmente a impressora. Este processo demora cerca de 3-4 horas.
2. Ligue a impressora através do cabo USB-C incluído diretamente a uma fonte de alimentação (por ex., computador portátil) ou à rede elétrica através de um adaptador adequado (não incluído).
3. O indicador LED acende a vermelho para indicar que a impressora está a carregar. Fica verde quando a impressora está totalmente carregada.

#### **NOTE**

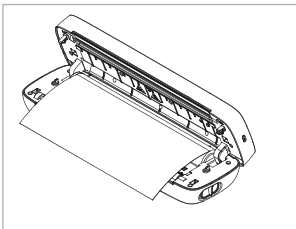
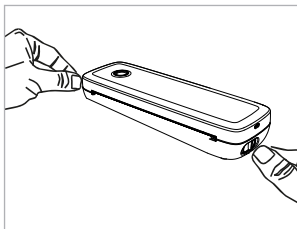
- Pode imprimir durante o carregamento.
- Não é recomendável esgotar completamente a bateria. Carregue a impressora de três em três meses para prolongar a vida útil da bateria.

## 4.2 Instalação de papel

**⚠ NOTE** Utilize apenas papel de impressão térmico compatível.

### 4.2.1 Rolo de papel

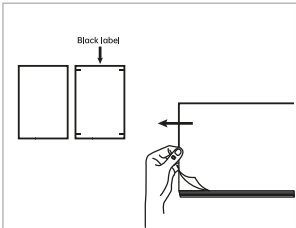
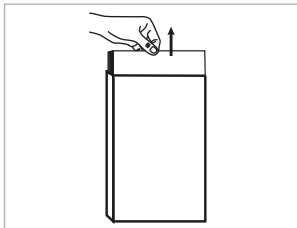
1. Utilize os dois botões de abertura para abrir a impressora.
2. Insira um rolo de papel. Certifique-se de que a extremidade do papel sai pela parte de trás e passa pela cabeça de impressão. Certifique-se também de que o lado a imprimir do papel está virado para cima.
3. Feche firmemente a impressora.

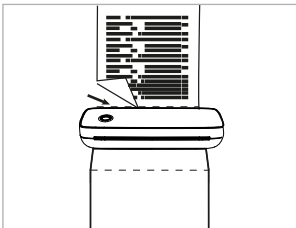
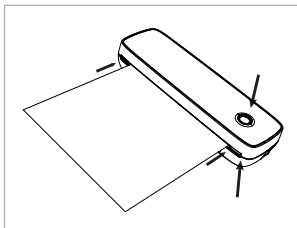


### 4.2.2 Papel contínuo

**⚠ NOTE** Certifique-se de que não existe nenhum rolo de papel na impressora.

1. Alinhe o papel contínuo com a entrada de papel na parte de trás.
2. Coloque o papel lentamente com a superfície de impressão para baixo. Este lado é frequentemente indicado por marcas indicadoras pretas.





### 4.3 Instalação

#### 4.3.1 Emparelhamento com o smartphone

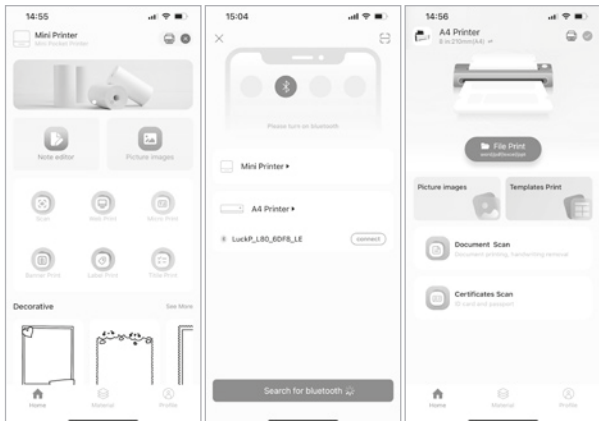
1. Descarregue a aplicação Luck Jingle na App Store ou no Google Play, ou digitalize o respetivo código QR:
2. Siga as instruções no ecrã para concluir a instalação.
3. Pressionar longamente o botão de ligar para ligar a impressora. O indicador LED pisca a azul.
4. Ligue o Bluetooth e, para os utilizadores do Android, também o GPS.
5. Abra a aplicação e pressione o pequeno ícone da impressora no canto superior direito.
6. Pressione "Search for Bluetooth" (procurar Bluetooth), procure "A4 Printer" e pressione "Connect" (ligar).
7. Selecionar o tipo de papel e premir "Confirm" (confirmar).
8. Uma vez estabelecida a ligação com êxito, é apresentado um sinal verde no canto superior direito e o indicador LED pisca a verde.



iOS



Android



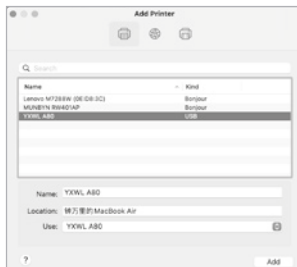
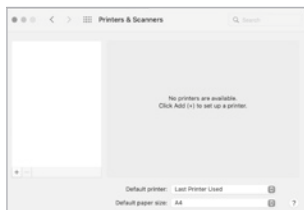
**⚠ NOTE** Ao emparelhar com um smartphone, ligar apenas através da aplicação Luck Jingle correspondente (ver instruções acima). Não procure a impressora nas definições Bluetooth do seu smartphone.

#### 4.3.2 Instalar controladores (Windows/macOS)

1. Em primeiro lugar, desative o software anti-vírus do computador.
2. Ligue a impressora ao seu computador através do cabo USB-C incluído.
3. Pressione longamente o botão de ligar para ligar a impressora.
4. Descarregue o controlador de impressora correto (modelo L81) a partir do sítio Web da Luck Jingle: <http://www.luckjingle.com/driverDetail?id=5>
5. Localize o ficheiro descarregado e abra-o.
6. Siga as instruções no ecrã para concluir a instalação.

#### 4.3.2.1 Etapas adicionais de instalação macOS

1. Abra as Preferências do Sistema e clique em "Printers & Scanners" (Impressoras e Scanners).
2. Clique em "Add" (+) (adicionar) para configurar a impressora.
3. Selecione "YXWL L81 USB" e clique em "Add" (adicionar).
4. Siga as instruções no ecrã para concluir a instalação.



**NOTE** Verifique regularmente o software mais recente para manter um desempenho perfeito da impressora.



## 5. Manutenção

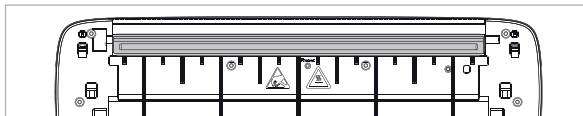
### 5.1 Geral

- Desligue sempre a ficha da tomada e deixe arrefecer antes de armazenar por períodos mais longos.
- Se necessário, limpar o exterior do produto com um pano ligeiramente húmido. Não deixe que a humidade entre em contacto com quaisquer peças elétricas. Seque cuidadosamente com um pano limpo e macio.
- Guarde num local seco e fresco, longe da luz solar direta.

### 5.2 Limpeza da cabeça de impressão

**⚠ NOTE** Desligue sempre a ficha da tomada e deixe arrefecer antes de efetuar a manutenção.

1. Desligue primeiro a impressora, abra a tampa superior e retire o papel.
2. Mergulhe um disco de algodão ou um cotonete num pouco de álcool de limpeza.
3. Limpe suavemente a cabeça de impressão numa direção.
4. Após a limpeza da cabeça de impressão, não utilize imediatamente a impressora. Aguarde 1 ou 2 minutos até que o álcool tenha evaporado completamente.



### 5.3 Estado dos indicadores LED

Luz	Descrição	Solução
Verde	Operação normal	
Vermelho	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Carregamento.</li><li>2. A cabeça de impressão está sobreaquecida.</li><li>3. A tampa superior está aberta.</li><li>4. Sem papel.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Quando estiver totalmente carregado, a luz fica verde.</li><li>2. A impressora retoma automaticamente o funcionamento quando a cabeça de impressão tiver arrefecido.</li><li>3. Fechar corretamente a parte superior.</li><li>4. Insira algum papel.</li></ol>
Vermelho intermitente	Bateria fraca.	Carregue a impressora.
Azul	O emparelhamento Bluetooth foi bem sucedido.	

Luz	Descrição	Solução
Azul intermitente	<ol style="list-style-type: none"> <li>Emparelhamento em curso.</li> <li>A ligação Bluetooth falhou.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Aguarde que o emparelhamento seja bem sucedido.</li> <li>Feche a aplicação e reinicie a impressora. Aguarde que a luz azul deixe de piscar e volte a ligar a impressora através da aplicação.</li> </ol>

## 6. Especificações técnicas

Modelo	L81
Entrada	USB-c 2.0, 5 V/2 A
Bateria	7.2 V, 2550 mAh, 18.36 Wh
Bluetooth	v4.0, < 10 m
Frequência de funcionamento	2402-2480 MHz
PERI	3.11 dBm
Tempo de carregamento	3-4 horas
Tempo de funcionamento	cerca de 1,5 horas
Velocidade de impressão	máx. 10 mm/s
Cor de impressão	preto e branco
Resolução	300 dpi
Sistema	- Android 10.0 ou superior - iOS 13.0 ou superior
Tamanho	290 x 90 x 60 mm
Peso	756 g

## 7. Remoção da bateria recarregável

A bateria recarregável de íons de lítio no interior deste dispositivo não é amovível.

## 8. Eliminação

Elimine o artigo e os materiais de embalagem de acordo com os regulamentos locais em vigor.



O símbolo do contentor de lixo sobre rodas riscado significa que este produto não deve ser eliminado com os resíduos domésticos. Os equipamentos eletrónicos e elétricos não incluídos no processo de separação seletiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas. Por favor, elimine-o de forma responsável num centro de reciclagem de resíduos aprovado.



A marcação CE é uma marca de certificação que indica a conformidade com as normas de saúde, segurança e proteção ambiental dos produtos vendidos na União Europeia. A marcação CE é a declaração do fabricante de que o produto cumpre os requisitos das diretivas CE aplicáveis.



A reciclagem ajuda a reduzir o consumo de recursos e a reduzir o impacto ambiental. Se pretender deitar fora a embalagem, respeite a legislação ambiental do seu país.

## 9. Declaração de Conformidade Simplificada

Pelo presente, a Karsten International declara que o artigo número: 4187, impressora térmica A4, está em conformidade com a Diretiva RED 2014/53/UE. O texto integral da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço Internet: <https://doc.karsten.nl>

## Mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru.

Acest manual oferă instrucțiuni pentru o utilizare eficientă și sigură a produsului. Vă rugăm, să-l citiți cu atenție și să-l depozitați într-un loc sigur pentru utilizări viitoare. Dacă dați produsul mai departe, predați de asemenea manualul.

## 1. Instrucțiuni de siguranță

- Doar pentru scopul prevăzut, așa cum este descris în acest manual.
- Înainte de utilizare verificați dispozitivul și componentele acestuia. Nu utilizați în caz de deteriorare.
- Nu utilizați produsul într-un mediu extrem de cald, rece sau umed.
- Nu amplasați aproape de surse de căldură precum radiatoare, etc.
- Țineți la distanță față de surse de aprindere.
- Utilizarea acestui echipament într-un mediu rezidențial poate cauza interferențe radio.
- Nu amplasați, depozitați sau utilizați produsul aproape de apă.
- Nu lăsați componentele electrice să intre în contact umiditatea.
- Fiți atenți când manipulați produsul imediat după utilizare. Unele componente pot fi încă fierbinți.
- Nu acoperiți orificiile sau introduceți obiecte străine în acestea.
- Protejați cablurile contra deteriorărilor.
- Amplasați produsul pe o suprafață rigidă și plană.
- Nu amplasați niciun obiect deasupra produsului.
- Nu încercați să reparați, dezamblați sau modificați produsul pe proprie răspundere.
- Evitați expunerea la lumina directă a soarelui pe termen lung.
- Manipulați cu atenție.
- Fiți atenți cu bara de debitare. Margine ascuțită.

### NOTĂ

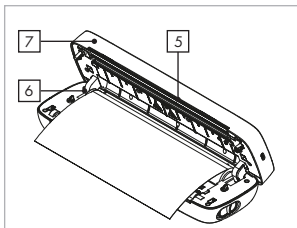
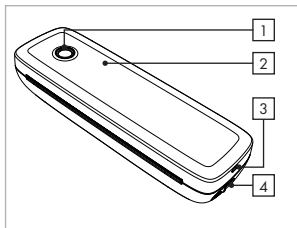
- Evitați orice contact cu lichide pe bază de alcool sau produse pe bază de aerosoli, deoarece pot influența negativ imprimarea.
- Hârtia termică este foarte sensibilă la temperaturi ridicate, zgârieturi și frecare.
- Imaginile din acest manual pot diferi puțin față de produsul sau software-ul real.

## 2. Conținut pachet

- Imprimantă
- Cablu USB-C
- Rolă de hârtie
- Manual

### 3. Descriere piese

1. Buton de pornire + indicator cu LED
2. Alimentare cu hârtie
3. Port USB-C
4. Butoane de deschidere
5. Bară de debitare
6. Dispozitiv de ghidare lățime hârtie
7. Capac



### 4. Operare

#### 4.1 Încărcare

1. Înainte de prima utilizare, încărcați complet imprimanta. Acest lucru va dura aproximativ 3 - 4 ore.
2. Conectați imprimanta prin cablul USB-C inclus direct la o sursă de putere (de ex. laptop) sau la rețeaua de curent cu un adaptor corespunzător (nu este inclus).
3. Indicatorul cu LED iluminează roșu pentru a indica faptul, că imprimanta se încarcă. Iluminează verde odată ce imprimanta este complet încărcată.

#### ⚠ NOTĂ

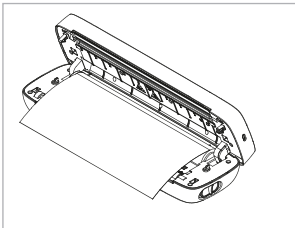
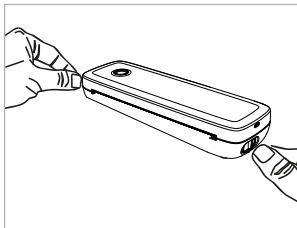
- Puteți imprima în timpul încărcării.
- Nu se recomandă descărcarea completă a bateriei. Încărcați imprimanta la fiecare trei luni, pentru a prelungi durata de viață a bateriei.

#### 4.2 Instalarea hârtiei

- ⚠ **NOTĂ** Utilizați numai hârtie termică de imprimantă compatibilă.

#### 4.2.1 Rolă de hârtie

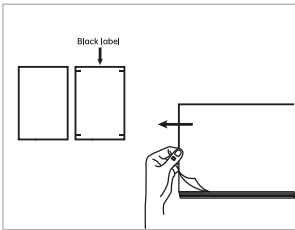
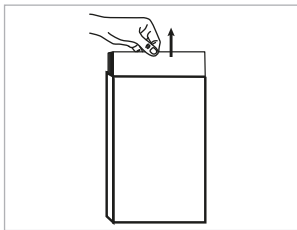
1. Utilizați cele două butoane de deschidere pentru a deschide imprimanta.
2. Introduceți o rolă de hârtie. Asigurați-vă că iese capătul de hârtie în spate și trece de capul de imprimare.  
De asemenea, asigurați ca partea imprimabilă a hârtiei să indice în sus.
3. Închideți bine imprimanta.

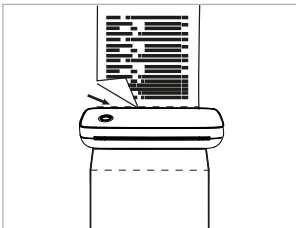
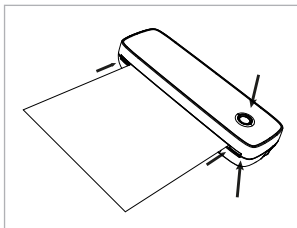


#### 4.2.2 Hârtie continuă

**NOTĂ** Asigurați să nu fie nicio rolă de hârtie în imprimantă.

1. Așezați hârtia continuă în alimentarea cu hârtie din spate.
2. Introduceți hârtia încet cu suprafața de imprimare în jos. Această parte este deseori indicată prin marcările negre de indicare.





### 4.3 Instalare

#### 4.3.1 Împerechere cu un smartphone

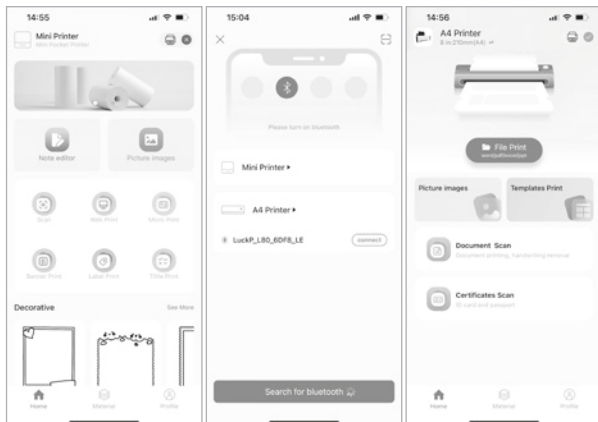
1. Descărcați aplicația Luck Jingle din App Store sau Google Play, sau scanați codul QR corespunzător:
2. Respectați instrucțiunile de pe ecran pentru a completa instalarea.
3. Apăsăți lung butonul de pornire pentru a porni imprimanta. Indicatorul cu LED iluminează intermitent albastru.
4. Porniți Bluetooth-ul și, pentru utilizatorii Android, de asemenea GPS-ul.
5. Deschideți aplicația și apăsați iconița mică cu imprimanta, în colțul de sus din dreapta.
6. Apăsăți 'Search for Bluetooth' (caută Bluetooth), căutați 'A4 Printer' (imprimantă A4) și apăsați 'Connect' (conectare).
7. Selectați tipul de hârtie și apăsați 'Confirm' (confirmare).
8. Odată ce veți reuși să vă conectați, va apărea o bifă verde în colțul de sus din dreapta și indicatorul cu LED va ilumina intermitent verde.



iOS



Android



**NOTĂ** Atunci când împerecheați cu un smartphone, conectați doar prin aplicația corespunzătoare Luck Jingle (vedeți instrucțiunile de mai sus). Nu căutați imprimanta în setările de Bluetooth ale smartphone-ului dvs.

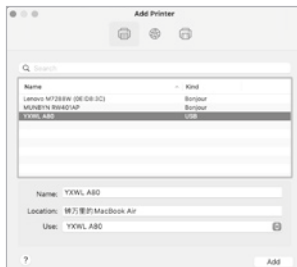
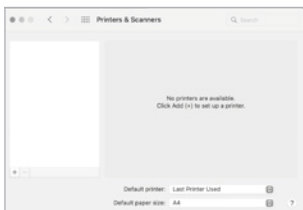
#### 4.3.2 Instalare drivere (Windows/macOS)

1. Mai întâi dezactivați software-ul anti-virus al calculatorului.
2. Conectați imprimanta la calculatorul dvs. cu cablul USB-C inclus.
3. Apăsăți lung butonul de pornire pentru a porni imprimanta.
4. Descărcați driverul corect pentru imprimantă (model L81) de pe pagina de internet Luck Jingle:  
<http://www.luckjingle.com/driverDetail?id=5>
5. Selectați fișierul de descărcare și deschideți-l.
6. Respectați instrucțiunile de pe ecran pentru a completa instalarea.



#### 4.3.2.1 Pași adiționali de instalare macOS

1. Deschideți preferințele de sistem și faceți un clic pe 'Printers & Scanners' (imprimante & scanner-e).
2. Faceți un clic pe 'Add' (+) (adăugare) pentru a seta imprimanta.
3. Selectați 'YXWL L81 USB' și faceți un clic pe 'Add' (adăugare).
4. Respectați instrucțiunile de pe ecran pentru a completa instalarea.



**NOTĂ** Verificați în mod regulat cel mai actual software , pentru a menține performanța imprimantei optimă.

## 5. Întreținere

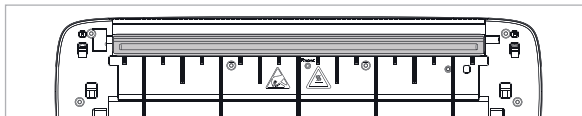
### 5.1 Generalități

- Deconectați și lăsați să se răcească întotdeauna înainte de depozitare pe termen lung.
- La nevoie, curățați exteriorul produsului cu o lavetă ușor umezită. Nu lăsați componentele electrice să intre în contact umiditatea. Ștergeți bine cu o lavetă curată și moale.
- Depozitați într-un loc uscat, răcoros, ferit de lumina directă a soarelui.

### 5.2 Curățarea capului de imprimare

**⚠ NOTĂ** Deconectați și lăsați să se răcească întotdeauna înainte de a efectua lucrările de întreținere.

1. Mai întâi opriți imprimanta, deschideți capacul de sus și scoateți hârtia.
2. Înmuiați o pernuță sau o bucată de bumbac în puțin alcool.
3. Ștergeți ușor capul de imprimare într-o direcție.
4. După curățarea capului de imprimare, nu utilizați imediat după aceea imprimanta. Vă rugăm, așteptați 1 sau 2 minute, până când s-a evaporat complet alcoolul.



### 5.3 Stare indicator cu LED

Lumină	Descriere	Soluție
Verde	Operare normală	
Roșu	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Încărcare.</li><li>2. Capul de imprimare este supra-încălzit.</li><li>3. Capacul de sus este deschis.</li><li>4. Nu este hârtie.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Atunci când este complet încărcată, lumina devine verde.</li><li>2. Imprimanta va continua, odată ce capul de imprimare s-a răcit.</li><li>3. Închideți corect capacul.</li><li>4. Introduceți niște hârtie.</li></ol>
Lumină roșie intermitentă	Putere redusă baterie.	Încărcați imprimanta.
Albastru	Împerecherea cu Bluetooth a reușit.	

Lumină	Descriere	Soluție
Albastru intermitent	<ol style="list-style-type: none"> <li>Împerechere în curs de desfășurare.</li> <li>Conexiunea Bluetooth a eșuat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Așteptați să reușească împerecherea.</li> <li>Închideți aplicația și reporniți imprimanta. Așteptați ca lumina albastră să nu mai lumineze intermitent și reconectați imprimanta prin intermediul aplicației.</li> </ol>

## 6. Specificații tehnice

Model	L81
Intrare	USB-c 2.0, 5 V/2 A
Baterie	7.2 V, 2550 mAh, 18.36 Wh
Bluetooth	v4.0, < 10m
Frecvență de funcționare	2402-2480 MHz
EIRP	3.11 dBm
Timp de încărcare	3-4 ore
Timp de funcționare	aproximativ 1,5 ore
Viteză de imprimare	max 10 mm/s
Culori de imprimare	negru & alb
Rezoluție	300 dpi
Sistem	- Android 10.0 sau mai mult - iOS 13.0 sau mai mult
Dimensiune	290 x 90 x 60 mm
Greutate	756 gr

## 7. Îndepărtarea bateriei reîncărcabile

Bateria cu ioni de litiu reîncărcabilă din acest dispozitiv nu se poate îndepărta.

## 8. Eliminare

Eliminați articolul și materialele de ambalaj conform reglementărilor actuale locale.



Simbolul un coș de gunoi încercuit și tăiat indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere uzuale. Echipamentele Electrice și Electronice care nu sunt incluse în sistemul de colectare selectivă a deșeurilor pot fi potențial dăunătoare pentru mediul înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței substanțelor periculoase. Vă rugăm să le eliminați în mod responsabil la o unitate autorizată de colectare sau reciclare a deșeurilor.



Marcajul CE este un marcaj de certificare, care indică conformitatea cu standardele de protecție a sănătății, securității și mediului pentru produsele vândute în cadrul Uniunii Europene. Marcajul CE este declarația producătorului, că produsul îndeplinește cerințele Directivelor CE aplicabile.



Reciclarea ajută la reducerea consumului de resurse și reduce impactul asupra mediului. Dacă doriți să eliminați ambalajul, conformați-vă legislației privind protecția mediului din țara dvs.

## 9. Declarație de conformitate simplificată

Prin prezenta, compania Karsten International declară, că articolul cu numărul: 4187, A4 imprimantă termică, este în conformitate cu Directiva RED 2014/53/EU. Textul complet al documentației UE este disponibil la următoarea adresă de internet: <https://doc.karsten.nl>